



UNIVERSIDAD DE CHILE

FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

ESCUELA DE POSGRADO

Programa de Magíster en Cs. Sociales con mención en Sociología de la Modernización

La integración de los sirios en la Comuna de Recoleta (1990-2000)

Tesis para optar al grado de Magíster en Ciencias Sociales con mención en Sociología de la Modernización

ESTUDIANTE: CRISTÓBAL CHUAQUI CANO

DIRECTOR DE TESIS: PABLO COTTET SOTO

PROFESORES EVALUADORES:

MARISOL FACUSE MUÑOZ

RODRIGO FIGUEROA VALENZUELA

12 DE DICIEMBRE, SANTIAGO 2014

Agradecimientos

En esta página quisiera agradecer principalmente a los que apoyaron en el camino hacia este proyecto el cual sin ellos no hubiera sido posible, identificando en primer lugar a mis padres los cuales me enseñaron todo lo que se hasta ahora y a poder generar rasgos propios en lo que creo y hago, esto demostrado a través de su continuo apoyo , como el enseñarme la lealtad y la sinceridad con que se tienen que tomar las cosas que se hacen, desde el poder ayudar al prójimo sin esperar nada a cambio, como también el poder guiarme siempre por el buen camino y no desvíame del objetivo que quería alcanzar. Por otra parte también a mis hermanos Sebastián y Cecilia que aunque mientras estuvieron en la casa siempre se discutía y peleaba con ellos, me enseñaron a que uno aunque tuviera conflictos con ellos siempre tenía que mantener la unión y protegerse de los momentos difíciles que nos tocaba vivir particularmente como de festejar con alegría las satisfacciones que logramos cada uno en este camino.

En segundo lugar agradecer especialmente al profesor Pablo Cotett, porque sin él, nunca hubiera podido realizar este trabajo de investigación, ya que fue el precursor de poder realizar ese tema, no obstante además de enseñarme algunas de las cosas que se hasta ahora agradeciéndole de por vida la oportunidad que me dio. Asimismo, me enseñó a confiar en mis capacidades y en lo que podía alcanzar a llegar si me lo proponía impregnando su sabiduría para poder potenciar el estudio efectuado, además de la posibilidad que me dio para trabajar con él y desarrollar el tema de investigación que se abordó.

Por consiguiente, también agradecer en lo que ha sido mi vida academia a las personas que conocí en los cuales se destacan en primer lugar el grupo de amigos que conforme y que lo componen las siguientes personas: Leonardo Barahona, Samuel Carrera, Carol Pérez, Felipe Fernández, Cynthia Quiroz, Alejandro Stevenson, Daniela Vega, Álvaro Pérez, Sebastián Orellana, Barbará Barrientos, Karen Turner, Jaime Rodríguez , Ignacio Sánchez ,Carolina Valenzuela , Andrés Duran, Jorge Balboltin, Sebastián Zúñiga, Alexandra Nazur y Christian Cerna que en distintas situaciones y conversaciones a lo largo de este magister, como opiniones, retos, risas y apoyo, me enseñaron a aprender nuevas cosas que no sabía, como también contribuyeron al aprendizaje dentro de la universidad. En segundo lugar se destacan el agradecimiento a los compañeros de Sociología por haberme enseñado a entender el cómo se debía desarrollar y trabajar en esta carrera para poder lograr y alcanzar los objetivos que uno tuvo durante este camino.

Finalmente hacer también un agradecimiento especial a mis primos Tomas Chuaqui y María Dolores Fuentes, por haberme ayudado a guiar este trabajo, como también el enseñarme las formalidades que este debe tener al momento de presentarse, permitiendo que esta investigación se lograra de la mejor manera posible.

Agradecimientos	pag .2
Índice	pag.3
I. Introducción	pag.5
II. Planteamiento del problema	pag.6
III. Objetivos	pag. 8
3.1 - Objetivo General	
3.2 - Objetivos específicos	
IV. Justificación	pag. 9
V. Antecedentes	pag. 10
VI. Antecedentes Geográficos	pag. 10
6.1-Expulsión de los sirios por el imperio turco otomano	
6.2-Asentamiento en la comuna de Recoleta en 1990	
6.3-Interacción de los sirios con los Recoletinos	
VII. Marco Teórico	pag. 15
Emigración	pag.16
7.1 - Hacia una noción de inmigración	
7.2 -Teoría de los flujos emigratorios	
7.3 - Migración y Extranjería	
Interculturalidad	pag.22
7.4 - Recoleta como escenario de los sirios.	
7.5 - La interculturalidad como vía de unión	
7.6 - La interculturalidad como alteridad en el caso de sirios en Recoleta	
La vida cotidiana	pag.28
7.7 - Entender la vida cotidiana	
7.8 - Pertenencia en la vida cotidiana	
7.9 - Arraigo y desarraigo	
VIII. Marco metodológico	pag.34
8.1- Estrategia metodológica	

IX.Técnica.	Pag.35
X. Muestra.	Pag.36
XI. Procedimiento de Análisis e Interpretación	Pag.37
XII. Resultados	Pag.38
La integración Siria en la comuna de Recoleta	Pag.38
12.1- Integración testimonial	
12.2 - Voces de integración	
Cruce entre la realidad siria con la chilena desde su identidad en la comuna de Recoleta.	Pag. 47
12.3 - El reconocimiento social	
12.4 - Asimilaciones	
La vida cotidiana Siria como referente de socialización en la comuna de Recoleta.	Pag. 54
12.5 - Posiciones de lo cotidiano	
12.6 - Diferentes modos de vida cotidiana	
12. 7- Difusión de sentimientos en la vida cotidiana	
XIII. Conclusión	Pag.68
XIV. Bibliografía	Pag.76
XV. Anexos	Pag.79

I. Introducción

Este proyecto de tesis se enmarca dentro del contexto histórico que implica la integración de los sirios en la comuna de Recoleta entre los años 1990- 2000. Este trabajo se acoge al proceso de interacción social, cultural y económico de la comuna, a través de un discurso referido al problema de relación - comunicación entre la colonia siria y el recoletino , por otra parte, el despliegue de los sirios a través de nuevos modos de integración se dirigen a la regulación de la relación con la población de dicha comuna .

Las repercusiones de esta investigación implican que los sirios busquen una transformación social, cultural y económica en donde la Municipalidad ofreció actividades de integración que no prosperaron, siendo reemplazadas por iniciativas autónomas de la comunidad siria asociadas a los barrios en que se fue asentando (Cerro Blanco, Av. Perú y Patronato). Así el ejercicio de sus actividades permitió interactuar e ir generando una libre expresión sin previo aviso realizando su proceso de inserción y relación dentro de los contextos donde se desplazaron, debido a que la comunidad de Recoleta se vio beneficiada en su desarrollo comunal con el establecimiento de los sirios en el sector, lo que pudo ser problemático en un principio pero bien valorado posteriormente, ya que su relación con el recoletino fue siendo inclusiva dentro de la comuna orientándola hacia una relación más firme y duradera con sus pares sirios en la comuna de Recoleta .

Dentro de este contexto la integración Siria en la comuna de Recoleta entre 1990-2000 se constituye a través de las diferentes actividades que realizó apropiándose e instaurando una defensa de las practicas así como del conjunto de interacciones cotidianas en la vida de barrio, visto desde la articulación con diversos actores del lugar, desplegando estrategias de inserción dentro de los territorios que habitaban.

II. Planteamiento del problema

Los emigrantes sirios son personas que han buscado asentamiento en la comuna de Recoleta por distintas razones, con una impresión de oportunidad tratando de utilizar diferentes mecanismos para insertarse en los sectores de la comuna. Para esta investigación es vital el proceso de inserción de los sirios, en el sentido que funda su interés en una mayor inclusión de emigrantes en Chile, tanto de los que se dan permanentemente o esporádicamente.

Este estudio tiene una importancia para las ciencias sociales, ya que existe un escaso desarrollo sobre los emigrantes sirios en la comuna de Recoleta, por consecuencia esta investigación tiene como finalidad contribuir en tal conocimiento, concibiendo de esta manera fortalecer futuras investigaciones similares y crear conciencia sobre los emigrantes valorando su integración así como a la convivencia con otros residentes.

En este proceso se trata de contextualizar las distintas visiones históricas sociológicas que se han realizado respecto a la integración de los sirios en la comuna de Recoleta, concibiendo su desarrollo desde las dinámicas que realiza dentro de sus actividades entre los años 90 al 2000, como la articulación de sus vivencias con las experiencias que le anteceden en este lugar. Permitiendo reafirmar el espacio al cual se está integrando enfatizando en las relaciones que se dan entre sirios y recoletinos en dicha comuna.

El planteamiento del problema de la integración de los emigrantes sirios en la comuna de Recoleta, se ve desde la posición su proceso emigratorio en los sectores donde se asentaron, lo cual se va descifrando desde las oportunidades de desarrollo que les dio el sector. Ya que en su tierra natal no tenían las mismas oportunidades lo que nos hace entender la importancia de la problemática a identificar bajo la pregunta sobre cómo se da la integración de los emigrantes sirios en esta comuna, especialmente desde 1990 por el conjunto de iniciativas de la colonia en la zona.

Tales iniciativas permitieron expandir y transmitir sus rasgos (económicos, culturales y sociales), los cuales irán produciendo atracción a las personas que viven en los lugares (Cerro Blanco, Patronato, Av. Perú), como también el poder

hacer partícipe a la sociedad chilena de algo que era desconocido para ellos. Esto se fue reflejando desde las distintas actividades que realizaron, como también el poder lograr el reconocimiento en los lugares que frecuentaba esta colonia en la comuna.

Así se empieza a generar lentamente un polo de atracción en la comuna, asociado a la influencia que van adquiriendo en este sector en materia económica, social y cultural dentro de Recoleta. Demostrándose a través de las afluentes relaciones que fueron teniendo con los recoletinos en sus lugares de asentamiento, lo que hizo que el sirio pudiera ser más partícipe de esta vida barrial y comunitaria.

Por esto se inicia un proceso de inserción y aceptación que los residentes chilenos empezaron a reconocer en ellos por el crecimiento exponencial que se produjo en la comuna desde las actividades que ejercieron en las áreas a las que se dedicaron progresivamente, consolidándose como uno de los grupos migratorios más importantes de esta época en Recoleta.

Así el problema de investigación fue formulado bajo el siguiente interrogante ¿Cuáles han sido las condiciones de integración desplegadas por las comunidades sirias en los barrios de Recoleta y sus significaciones de la vida cotidiana compartida con los recoletinos?

III. Objetivos

3.1 - Objetivo General

Describir cuáles son los modos de integración que ejecutan los sirios en los barrios de Recoleta, así como significan las interacciones con los recoletinos en la vida cotidiana.

Describir las condiciones de integración desplegadas por las comunidades sirias en los barrios de Recoleta y sus significaciones de la vida cotidiana compartida con los recoletinos

3.2 - Objetivos específicos

- 1-. Describir y analizar cómo las comunidades sirias despliegan sus actividades y prácticas culturales en la comuna de Recoleta.
- 2-. Describir el grado de tensión en juego entre el grupo de estudio y las comunidades de recoletinos que los recibió.
- 3-. Indagar las relaciones que se van generando entre recoletinos y sirios en los lugares de la comuna donde se asentaron.

IV. Justificación

La relevancia de este proyecto de investigación es de trascendental importancia para conocer e identificar los diversos modos de vida de una población como la siria que crece cada día más en Chile. Por consiguiente el poder saber cómo son y se integran desde las formas que utilizan para lograr sus fines, percibiendo el proceso que viven en sus contextos. Ya que si bien los estudios de integración de emigrantes se concentran en identificar la generalidad de un grupo, se propone aquí poder reconocer la integración de los sirios en Recoleta, identificando los procesos de discriminación y exclusión social que se dan dentro de este proceso. Esta investigación quiere contribuir al conocimiento de las actividades y percepciones que tienen los sirios con la comunidad que los acoge, explorando las relaciones entre integración y valoración de la misma en el período explorado.

En este contexto la relevancia metodológica de esta investigación consiste en poner atención a un doble plano de traducción: la de la opinión sobre unas experiencias, y la de contextos socio-culturales nacionales diversos. En este aporte se reconoce el valor de las estrategias metodológicas de investigación social de discursos.

V. Antecedentes

Esta investigación parte de la premisa de que en Siria hubo conflicto por la expulsión de personas que no practicaban la religión musulmana en el tiempo del imperio turco otomano, lo que afligió a toda una ciudadanía poniendo en riesgo su residencia y modo de vida.

Por tanto siria fue escenario de lo que bien podría denominarse un éxodo obligatorio, produciendo que varias personas trataran de buscar un país que les diera una mejor oportunidad y calidad de vida de la que estaban experimentando, cambiándose de esta manera a países con diferentes culturas como Chile.

Es por esto que se realiza un proceso de análisis de su emigración e integración para poder entender como surgen sus relaciones con el otro, por lo que este estudio se concentra en la integración de los sirios en la comuna de Recoleta y los lugares en donde estos se asentaron por la situación antes comentada.

Es por esta razón que los antecedentes se pueden dividir en tres apartados: expulsión de sirios por el imperio turco otomano, asentamiento en la comuna de Recoleta en 1990 e interacción de los sirios con los Recoletinos.

VI. Antecedentes Geográficos

Siria está situado en el Oriente próximo, entre el Líbano y Turquía. Es considerado uno de los quince territorios que comprenden la cuna de la humanidad. A través de la historia, la importancia económica y política de Siria ha sido atribuida al cruce de los tres continentes (África, Asia y Europa) y sus correspondientes culturas. Por su localización estratégica, Siria continúa siendo un foco comercial entre varios países del cercano oriente, siendo un factor vital en la política árabe y en hostilidades árabe-israelí.



6.1- Expulsión de los sirios por el imperio turco otomano

Para comprender la emigración siria a Chile es necesario explicar los abruptos procesos que permitieron su llegada, por el factor de inestabilidad tanto política, social y económica que surgió a fines del siglo XIX en medio oriente. Por la forma de gobernabilidad que en este sector ejercía el imperio turco otomano, provocando la expulsión de la población árabe que profesaba la religión cristiana ortodoxa y que estaba asentada en Siria, lo cual provocó que comenzaran a dirigirse hacia otros territorios en búsqueda de mejores condiciones de vida. Debido a que el gobierno establecido llevó a cabo medidas altamente represivas y violentas contra ellos, lo que se reflejó en la emigración masiva por parte de estos hacia diversos países latinoamericanos entre ellos Chile.

Entre estos emigrantes se encuentran artistas, investigadores y comerciantes, los cuales en su integración a la comuna trataron de superar el rechazo por parte de la sociedad al momento de su encuentro, lo que permitió que se desarrollaran sus actividades para poder integrarse desde el identificar sus propias experiencias y vivencias en las relaciones que iba creando. Concibiendo perpetuar los lazos de interacción con los lugares donde se asentó, ya que esto no se dio desde el inicio porque *“no poseían la calificación laboral que habrían pretendido las autoridades, pues pertenecían a aquellos grupos étnicos de procedencia no europea que causaban cierto recelo* (Villegas: 1996:pag. 843).

Esto lo hace a través del desarrollo de sus actividades en las cuales es posible entender el modo en cómo se integraban, dando cuenta de sus angustiosos inicios en una comuna donde no le prestaban atención ni aprecio a los sirios, porque los divisaban como sujetos ignorantes por poseer una cultura diferente a la de la comuna.

De tal modo que la interacción Siria en Recoleta recrea por medio de sus actividades el proceso emigratorio. Ofreciendo un acercamiento al problema de alteridad que vivía en la relación con el Recoletino, el cual es *“producto de una reflexión subjetiva que se propone comparar, distinguir y clasificar los conceptos que ella mantiene separados*. (Theodosiadis: 1996: p.12)

Y que está constantemente presente en las actividades que ejercían los sirios, estableciendo las relaciones entre parte de sus rasgos ancestrales con el proceso de adaptación e integración que postulan, generando un movimiento permanente de construcción y reconstrucción entre colonias.

6.2 - Asentamiento en la comuna de Recoleta en 1990

Se puede entender que el inicio del asentamiento de los sirios en Recoleta en los 90 se da desde la posibilidad de poder educarse y dedicarse a cualquier área o actividad que les permitiera tener herramientas para poder mejorar su calidad de vida. Lo cual fue identificado desde la preocupación temprana que tuvo por integrarse a una sociedad diferente y dentro de ella el poder establecer rasgos permanentes en su inserción, debido a que *un amplio sector de inmigrantes con capitales y medianos permaneció trabajando en las tiendas, o al frente de casas*

comerciales- mayoristas o importadoras - , a veces con sucursales en provincias o dirigiendo pequeñas fábricas y talleres (Agar: 2006; pag.299). Permitiendo crear diariamente relaciones con los recoletinos desde la expresión que mostraban en estas actividades. A consecuencia de no sufrir tanta discriminación como la que habían sufridos sus antepasados en el sector, permitiendo que desarrollaran de mejor manera la trasmisión de su cultura. Esto focalizado en la forma en que fueron representado, lo que acontecía a su alrededor, lo cual fue una memoria que empezó a entender que para poder relacionarse, los valores, formas de vida, costumbres e inquietudes del nuevo medio tenían que ser adaptados por su propia realidad para una mejor integración.

Por consiguiente, la manera que tuvieron para producir sus actividades tuvo que ver con asentarse cerca de los recoletinos, esperando conseguir el objetivo de ser reconocido e integrados por la comuna, lo que se afianza a través del éxito de sus actividades gracias al modelo que utilizaban en su trasmisión, convirtiéndose en un referente de integración con dichos sectores. En efecto, esta inserción e interacción de los sirios con los chilenos en la época se transforma en tema principal por la importancia que ha generado esta colonia en el sector. En consecuencia al interés que surgió por la relación con el medio que los acogía y el dar a conocer los problemas que experimentaron al integrarse a una comuna que no los entendía del todo, esto expresado desde el sesgo nacionalista que por ese momento los recoletinos tenían con las colonias extranjeras y que se aminorando con las actividades a las que se dedicaron. Provocando que la inquietud de los sirios se intensificara en las relaciones que generaban entre si.

En donde se demostró que esta generación de sirios se diferenció de las anteriores por las modalidades y prácticas con que vincularon sus actividades con los aspectos que mostraba la comuna, esto demostrado por la diferencia que tuvieron con otras generaciones de sirios, referido al poder demostrar que su inserción y trasmisión de las actividades era diferente y con un sentido de importancia enfocada al momento de interacción en la comuna.

6.3- Interacción de los sirios con los Recoletinos

En este apartado se indica que el efecto de las interacciones y actividades que realizaron los sirios en la comuna de Recoleta produce un proceso de cruce que transforma la realidad e identidad de las comunidades residentes en la época de 1990 al 2000, evidenciando el aumento integrativo que fueron teniendo las comunidades entre sí, sostenidas en las relaciones que se daban en las actividades cotidianas, permitiendo construir y formar las visiones que tenía el sirio de su propia realidad e identidad como de la ajena. Desde el *“proteger su identidad y evitar desequilibrios. Como los matrimonios entre “paisanos”, barrios o sectores de la ciudad con una alta concentración de individuos de ascendencia , la creación de instituciones de apoyo, y el profesar un credo religioso”* (Araya:1996;pag. 203) Por consiguiente, la convivencia que fueron teniendo los sirios en los lugares donde se asentaron y ejercieron sus actividades cotidianas, trataron siempre de eliminar la visión negativa que se tenía por parte de los recoletinos a su llegada, como el tolerar lo que opinaban de ellos y la adaptación a las costumbres y tradiciones del país.

De esta manera entendieron que podían tener la capacidad de superar las limitaciones y deficiencias que les daba esta nueva realidad, a través de la expresión de sus ideas como sus distinciones en el contexto que se movía, solucionando de manera pasiva las desigualdades que iban enfrentándose en el camino , integrándose cada vez más a la comuna.

Puesto que para el emigrante sirio esta nueva inserción a los sectores desconocidos tenía obstaculizaciones , debido a la exclusión de la comuna que los acogía por la posición de dominante de los recoletinos, en donde solo esto lo cambiaron a través de persistir en sus actividades y transmisión de ellas por los sectores donde se asentaron. Tratando de mejorar y ampliar el nivel de tolerancia en las diversas interacciones que se daban con los ciudadanos de la comuna. Accediendo de esta manera a que en su relación lograron generar movimientos de libertad, de igualdad y de reconocimiento, esto reflejado desde la experiencia de los sirios con sus entornos y los avances de transformación en las actividades que ejercieron.

VII. Marco Teórico

Vistos los antecedentes reseñados se abordaran a continuación tres campos de conceptualización.

El primero comprende la definición de emigración, poniendo acento en el flujo que tuvieron los sirios y como este se acrecienta en los sectores donde se asentó desde su propia inclusión. En este primer concepto, se revisan las principales visiones en los siguientes subtítulos: Hacia Una noción de inmigración, teoría de los flujos emigratorios e migración y extranjería.

Desde su alcance en los estudios sociológicos teniendo en consideración el país de origen y acogida.

La segunda área se aborda desde la interculturalidad, ocupándose de las principales visiones de intercambio y relación en el contexto social –económico, definido por los lugares donde generaron sus actividades señalándose en los siguientes apartados: Recoleta como escenario de los sirios, la interculturalidad como vía de unión y la interculturalidad como alteridad en el caso de sirios en Recoleta.

La tercera área comprende al proceso de vida cotidiana que tuvo el sirio en la comuna de recoleta mencionándose en tres sub temas los cuales son: Entender la vida cotidiana, pertenencia en la vida cotidiana e arraigo y desarraigo.

Emigración

La emigración de los sirios a la comuna de Recoleta se vincula a una expulsión involuntaria. Debido a este fenómeno social se produce el traslado de su país a otros lugares como Chile y específicamente en la comuna de Recoleta. Tomando en cuenta lo imposible para ellos que era seguir en su país de origen.

7.1 - Hacia una noción de inmigración

El proceso de emigración en un principio se comprende desde el movimiento geográfico, lo cual implica para los Sirios importantes cambios sociales tanto en la adaptación como la integración al nuevo espacio que habitan. Por lo cual resulta relevante la explicación del proceso que ocurrió en la comuna de Recoleta.

Para determinar la movilidad de una persona como emigrante se debe explicar lo que se entenderá por duración, distancia y motivaciones.

Ya que “estos son cada vez más difíciles de caracterizar en la medida que las fronteras físico- geográficas son constantemente desbordadas por las interrelaciones humanas que con frecuencia van más allá de esos límites.”
(Covarrubias: 1991: p.107)

Porque la duración de un movimiento, para ser asignado como inmigrante, varía respecto al tiempo en que se mantiene en el nuevo lugar de residencia. Sin embargo lo temporal no es significativo, en el deseo de ser residente, por lo que define la importancia entre distancia y duración del movimiento del sirio que tiene en la comuna de Recoleta.

Es por esto que la emigración toma relevancia en el campo de la acción, ya que ella estudia el interior de los fenómenos demográficos desde distintas variables temporales que se ven afectados por los nuevos asentamientos.

Esto trata de definir claramente el concepto de emigración y la evolución que tienen los grupos que se ven obligados a emigrar. Por medio de esto la emigración da énfasis a la importancia del ambiente en que se sitúan los grupos y la especificación legítima de los actos. Esto se vincula a tres miradas, la primera ve

los sectores de la comuna (Cerro Blanco, Av Perú y Patronatro), el segundo tiene que ver las proyecciones y vinculaciones en estas zonas desde sus relaciones - actividades (comercio, arte e investigación) y por último la disminución de la discriminación dentro de su proceso emigratorio en la comuna, desde las practicas cotidianas a las que se vinculaban lo que incide en su inserción.

7.2 -Teoría de los flujos emigratorios.

El concepto de emigración viene a explicar la tendencia de los flujos emigratorios y el poder entender las inserciones de las colonias que se asientan en un lugar diferente al suyo. Sin embargo estas emigraciones se adaptan a sectores diferentes en donde se apropian de un discurso demográfico social que altera y cuestiona su realidad. Entendiendo que el concepto de emigración, aborda los temas de transformaciones y conflictos que vive el sujeto en los espacios donde se asienta.

Es por esto que Susana Novick plantea que el problema de la emigración tiene que ver con *“empezar a entender cuáles son los efectos socio-espaciales y relacionales de cada uno de estos puntos que se enlazan de manera diferente no solo en términos temporales, sino relacionales y funcionales”*. (Novick:2008:pag 113).

Para esto la emigración se ciñe a retratar rigurosamente los flujos de la población, demostrando la situación de los sujetos marginados en las sociedades donde habitan a través de un requisito temporal, el cual es *“consagrar la igualdad de derecho para el acceso a los servicios sociales entre nacionales y extranjeros”*. (Novick: 2008:pag143).

Según Susana Novick el término de emigración aplica un referente real de manera directa, a través de la imagen que se ha construido de este referente. En este sentido, la emigración perpetúa la imagen producida por las relaciones en el contexto social, o, plantea nuevas versiones sobre las relaciones de un lugar asumiéndose como propuestas que pretenden cuestionar lo que ya existe en un lugar.

Por su parte Etienne Balibar plantea que la emigración se caracteriza por tratar de acercar distintas realidades, por lo tanto, su estudio, pretende explicar los flujos de las personas a lugares que les son ajenos según el autor, la emigración corresponde a la imitación de formas de relación. Es decir que lo característico es

plegarse a las diferentes formas de interacción que se den en estos espacios, ya que la emigración *“no tiene la estructura de una discursividad homogénea, sino la de un mundo en el que tiene que figurar”* (Balibar: 1997: pag 44). Lo que se manifiesta constantemente en las experiencias vividas en un lugar, en donde se apropian de generar un lazo social del cual su principal preocupaciones es el origen de las culturas.

La idea de Etienne Balibar al hablar de emigración es que esta transforma y explica perfectamente las relaciones de los sujetos de un sector. Ya que mediante su proceso se puede definir este concepto en otras palabras, la emigración para él es una reescritura social vista como referente de cultura. La cual busca *“un espacio en el que cada enunciado tiene su ubicación, incluso en el que cada cosa, hecho o evento, tiene su lugar exactamente representado”* (Balibar: 1997: pag 41). Lo que permite concebir el estudio desde una época dada porque es la manera de construir relaciones entre sujetos diferentes.

La emigración es un concepto que dialoga con lo social, entendido como teoría de épocas que subsisten en un contexto. Donde se asume la forma de un proceso dado que puede ser social, cultural o económico para poner de manifiesto sus estrategias. Por tanto forma parte de una época dada que se sitúa en el mismo campo de la sociedad en la que se asienta, debido a que la emigración trata de integrar a la comunidad y constituirse para la liberación de la discriminación, a través de dialogar con el contexto, tratando de entender su mecanismo de sistema temporal desde el conocimiento e información de los lugares que estudia, permitiendo acercarse a una realidad temporal desde *“ la diferencia del interior del espacio lógico y de su exterior, de lo enunciable y de lo no enunciable , del lugar y del no lugar”* (Balibar:1997:pag.43). Concibiendo que cobren nuevo sentidos los desplazamientos y estableciendo una articulación entre los grupos. En el que no se reproduce fielmente la época sino se reinterpreta el contexto.

Particularmente la emigración cobra un nuevo valor en los contextos en que se sitúa, el cual consiste desde su proceso de construcción el que reconoce un contenido referencial, pero lo que exhibe como tal es la emigración del mundo real contextualizado, esto quiere decir que coexiste en los contextos y se mantiene presente. Descubriéndose al exhibir el cruce de fronteras, por lo tanto pone en

escena los procesos de adaptación que tienen como objetivo la revelación de relaciones desde una forma simultánea.

Estas estrategias son frecuentes para describir su formación a través del cuestionamiento sobre la visión que tratan de articular los grupos de emigrantes. Como ya ha quedado explicado, la función de la emigración, consiste en darle un nuevo sentido a los contextos, es decir, que mediante la emigración se produce una resignificación de los acontecimientos del lugar los cuales son vistos desde el pasado para revalorizarlos en el presente.

7.3 - Migración y Extranjería

Si bien la emigración contiene un trasfondo histórico social, su estructura nos permite indagar en el tema del extranjero. Para esto el autor apropiado para explayarnos en el tema es Simmel porque entiende la emigración extranjera desde el trabajo del pasado y el presente, que tienen reglas específicas que se enfrentan. Según Simmel la emigración es la vida encarnada en los grupos, en la medida en que permiten el reconocimiento de un grupo, generando tantas emigraciones como grupos reconocidos bajo la condición extranjeros, por lo tanto, es múltiple. Además es cambiante y pendular en el recuerdo siempre es actualizable y posee distintos. Así Simmel establece al emigrante extranjero como un referente que *“ no es nómada que llega hoy y que parte mañana, sino el que llega hoy y mañana se queda: o por así decir, el emigrante potencial, que aunque se haya detenido , aun no ha superado la ausencia del vínculo propio de ir y venir”* (Simmel:2012:pag 21).Esta Migración y extranjería se ciñe desde lugares que generen actos conmemorativos , las fechas importantes como aniversarios, también la interacción en los espacios y crear construcciones simbólicas, cuyo objetivo es recordar acontecimientos considerados relevantes para determinados grupos sociales.

Asimismo para Simmel, la emigración extranjera es subjetiva, es decir, no hay una sola visión, ni una sola interpretación de este proceso, porque está siempre verá *“la cierta proporción de cercanía y distancia: proporción presente, en cantidades variables, en todas las relaciones pero proporción especial y asociada a una tensión recíproca entre sus polos en el caso de la relación específica y formal”* (Simmel: 2012:pag 26). Como categoría la migración debe entenderse como un constructo, es decir, como un trabajo en el que trata de convivir con el presente a través de la

integración. Consintiendo a que se construya esta idea con el fin de servir de plataforma para la construcción de relaciones sociales en otros términos. Reconstruyendo su proceso desde el activismo social vía a la desmitificación de estereotipos y verdades dadas, profundamente arraigadas en la cultura dominante, producto del discurso oficial. Por ende la importancia de la migración es que constituye y mantiene la interacción colectiva desde su rol que es fortalecer el sentido de pertenencia en grupos y comunidades a través de la visión de que *“para él, la pauta cultural de dicho grupo no tiene la autoridad de un sistema verificado de recetas, y esto, sino por otro motivo, porque no comparte la tradición histórica vivida en la cual se ha formado aquel”*. (Simmel: 2012: pag 32-33). Así esto se vincula a la rearticulación relacional de grupos de inmigrantes.

Simmel señala que la emigración necesita el deseo de preservar y mantener sus movimientos a través de experiencias que conformen un registro, en otras palabras, un depósito que incluya versiones no oficiales de la sociedad. También existe la intención de darle un nuevo sentido a su proceso a través de revitalizar estos grupos marginados, de este modo también el emigrante sirio *“no acepta la totalidad de su pauta cultural como la forma natural y apropiada de vida y como la mejor de todas las soluciones posibles para cualquier problema”* (Simmel: 2012: pag 41). Esto implica una concepción reconstruida de emigración.

Esta intención se manifiesta a través de lo testimonial, cuyas funciones reflejan lo vivido directamente a través de la medición de realidades opuestas que asumen formas de entender este término. En primer lugar da sentido empírico, designa su acción y ve los acontecimientos que se producen, segundo lugar la acción de la emigración esta relacionada con el espacio, ya que permite una situación particular del proceso haciendo referencia a las disputas entre partes .

En base a esto se puede afirmar que la emigración reinterpreta desde una perspectiva particular que se orienta a la resignificación de la realidad que motiva un replanteamiento que apunta al reconocimiento de diferentes culturas en el que el emigrante extranjero se define.

Puesto que para el emigrante donde se asentó les produjo una postura crítica sobre la integración e interacción que se daba en los lugares, esto por la manera en que se receptaba y formar el propio sistema de interacción social, el cual

mostraba desde un comienzo la gravedad que tenía la condición de ser emigrante. Porque para el emigrante no era solo reflejar el discurso que se producía, sino también era el poder innovar los vínculos que produjo integrando de manera constante la ingeniosidad y significación de su movilidad entre los barrios en que vivió. Accediendo a que en sus procesos emigratorios siempre se tuvieran conciencia y capacidad de reflexión de lo que realizaban en sus actividades a través de transparentar las situaciones que vivieron en dicha comuna.

A partir de esto el avance de la emigración que efectuaron los sirios tiene que ver con los modos en que sus experiencias e interacciones reproducen un registro social que es diferente al que estaban acostumbrados los habitantes de la comuna y también los propios sirios. A partir de ligar el sentido de sus discursos, concibiendo las incertidumbres y oposiciones que se daban en esta relación al no tener una total libertad en sus proceso de integración, lo que se fue expresando en las constantes reformulaciones que tuvieron que hacer de sus discursos para poder integrarse a los sectores donde habitaban. Esto fundado desde la experiencia que se instauró en el emigrante de designar y reconstruir la ausencia de relaciones que tuvieron en un principio, permitiendo hacer descender el sentido de exclusión que quería seguir estableciendo la comunidad chilena con ellos en la comuna de Recoleta, este descenso lo expresan concretamente en que la comunicación no fue solo para el sirio un simple apelar de alguna problemática, sino que el de construir una nueva visión de integración.

El proceso emigratorio en los sectores donde se estableció fue constante - consciente por motivo de que estos grupos siempre fueron edificando su relación y protegiéndola, ya que muchos de estos sirios para lograr su objetivo reflejaban sus historias interiores para vincular las afinidades que se dieron en sus interacciones haciendo que disminuyeran las fuerzas tensionales creadoras que se dan entre estas dos colonias, a través de la regulación de su tiempo reforzando de esta manera el aumento de su disposición hacia los grupos sirios en esta zona, a partir de la generación de sus discursos los cuales estaban compuestos desde sí mismo para ser enfocados en una doble interpretación a modo de permitir señalar la estructura fundamental de cómo ellos visualizaban el contexto en sus relatos, ya que estuvieron siempre expuestos a abrir y desbordar su sentido para entender a la sociedad en su desarrollo desde la liberación del tiempo en el

que progresaron sus interacciones lograron divisar nuevos descubrimientos sociales.

Donde sus estructuras de integración e emigración se consolidaron a través de resistir las condiciones del contexto lo que generó que dieran diversas opiniones en la creación y representación de sus relaciones a través de las historias que fueron realizando en la sociedad chilena, las cuales son expresadas desde diferentes puntos de vistas para poder demostrar su realización tanto en su colonia como para los residentes no sirios de Recoleta el proceso de adaptabilidad, integración e inserción que fueron desarrollando en su emigración a través de la confirmación del sirio de identificarse como recoletino aunque no fuera realmente de este territorio .

Interculturalidad

La visión de integración en el país de la acogida se enmarca desde el proceso de integración que tenga el emigrante en su nuevo territorio y la vida de sus habitantes.

7.4 - Recoleta como escenario de los sirios.

Los avances de los sirios en este nuevo espacio hacen que vivan un proceso de socialización e intercambio en donde se deja de ejercer un rol dominante de las colonias.

Es por esto que la interculturalidad se preocupa de la integración de los sirios en la comuna de recoleta de entender el cómo subsisten en sus sectores los valores y expresiones culturales que generan en las interacciones. Generando la diferenciación entre los sirios y sus antecesores mostrando cada vez más la importancia de la transmisión de sus valores y tradiciones.

Provocando que la colonia permita ir estrechando lazos de inserción e interacción con la otra cultura, conociendo nuevas formas de relacionarse e interactuar. Concibiendo el reafirmar y orientar su accionar dentro de las actividades que relacionaban en donde los valores ya no son patrimonio del común de las personas porque no guían solo un sector. Demostrando en que los sirios aspiraban en su inserción continuamente a una sociedad donde se pueda vivir en tranquilidad,

solidaridad y no obstaculice su proceso de integración por manifestaciones de discriminación y exclusión.

De tal modo los sirios en la comuna de Recoleta tenían en cuenta que su interacción se manifiesta como una interculturalidad de las actividades que hacían en los sectores donde se asentaban. Construyendo entre los sirios y recoletinos un sentido común de relación.

Considerando desde la perspectiva de este estudio de integración de los sirios en la comuna de Recoleta, se puede decir que es multicultural, entonces se puede afirmar que la interculturalidad viene a formar parte del proceso de formación de su identidad. Por ello, conviene distinguir algunas posiciones de estudio, debido a que su discurso desarrolla formas específicas de adopción de la cultura dominante, intentando explicar la permanente influencia en donde se asentaron los sirios. En especial, dentro del campo de la interculturalidad, los conceptos de aculturación y transculturación los cuales intentan explicar las influencias sobre las relaciones de estas colonias.

Por ende su visión tiene que ver con los principios, caracteres y funciones que realizan específicamente en el contexto social- económico – cultural, que son basados a la función de la utilidad y desafío de las diferencias. Constituyéndose claramente en una posición imprescindible dentro del campo en que se estudia.

7.5 - La interculturalidad como vía de unión

Por esto Alfonso Aguiló propone hablar desde una dirección de dinámicas de interacción y tratar de captar la heterogeneidad de los grupos. El autor plantea la necesidad de reflexionar sobre la relación de los modos imaginarios y los modos de actuar sobre ellos para transformarlos, en donde la interculturalidad se posiciona desde *“la verdadera tolerancia no se fundamenta en el anarquismo ni en el escepticismo, sino en una firmeza de principios que se opone a una indebida exclusión de lo diferente”* (Aguiló: 2011:pag.16), considerando que la interculturalidad ha surgido en las condiciones de un desarrollo social, económico y cultural independiente de la relación de ambas colonias.

Por lo tanto el análisis de este concepto tiene como una de sus funciones reflexionar en torno a las relaciones de ambas culturas y sus modelos culturales. Orientándose hacia la aculturación que tiene un país para su formación en la generación de interacciones de los lugares donde se habita. Por consiguiente Alfonso Aguiló propone entender la interculturalidad de estas colonias desde la reproducción y apropiación cultural. El primero admite que el pensamiento y la cultura se habrían vistos forzados a reproducir los lugares de asentamiento, manifestando paradigmas y periodizaciones interculturales que provienen de la relación del sirio con el recoletino. Dando a entender que *“ante las diferencias de opinión lo razonable es plantearse, cuales son las más cercanas a la verdad en vez de rechazarlas todas. Lo sensato es tratar de analizar esas diferencias”* (Aguiló: 2011:pag. 28). Haciendo que esta sea una idea que apunte a un proceso de interacción creativa que convierta elementos ajenos en propios, concibiendo que circulen dentro de los sectores a través de las tendencias y estilos que implican adaptación, transformación o recepción activa de un código distinto y propio.

Por ende la apropiación de la interculturalidad esta sujeta al contexto, puesto que las condiciones socio – culturales económicas son las que determinan la forma de apropiación. Incidiendo en la selección y en la transformación de los elementos culturales asimilados, además de la tendencia hacia la hibridación, hacia los sincretismos, que permiten descubrir los rasgos y matices que se van configurando en el proceso de hacer propio lo ajeno.

Del mismo modo Alfonso Aguiló dice que la única forma que se entienda la interculturalidad es que se refiera *“a una disposición de indulgencia y comprensión hacia el modo de pensar o actuar de los demás aunque sea diferente al nuestro”* (Aguiló: 2011:pag. 89). Permitiendo observar los mecanismos a través de los cuales la integración responde creativamente a la construcción de cultura y sociedad de la relación entre sirios y recoletinos.

En tanto el proceso de transformación intercultural se caracteriza por un proceso por el cual las culturas adquieren constantemente una de otra elementos a través de las diferentes fases del proceso transitorio de una cultura a otra, esto porque el reproducir no consiste solamente en adquirir una distinta cultura, sino que el

proceso implica también necesariamente la pérdida o desarraigo de una cultura precedente que significa la consiguiente creación de nuevos fenómenos culturales.

Por esto la reproducción intercultural toma rasgos tradicionales como también incorpora populares, ya que el discurso de la colonia siria compone ambos elementos, estos son remasterizados y revitalizados en el proceso. Desde un desligamiento de lo propio hacia lo ajeno que da cuenta de la capacidad de los sirios para elaborar con originalidad.

En cambio Ranahit Guha agrega que la interculturalidad se tiene que ver desde la transculturación porque en esta opera una selección de los elementos extranjeros, en la que el receptor cultural escoge elementos de la cultura en donde se asienta. Este criterio es selectivo y se aplica tanto a los sirios como a los recoletinos en donde se producen destrucciones y pérdidas de identidad, por eso pone en práctica una búsqueda capaz de enfrentar las operaciones que se efectúan en la transculturación, las cuales son el entender el alcance de grados de influencia en varias zonas. La implicancia de la incorporación de la cultura siria y el esfuerzo de reestructuración de las interacciones entre los grupos, siendo dinámicos en la comunidad debido a que *“la zona en la que se situará cada configuración dependerá, en primer lugar, de hasta qué punto esta última está inmersa en su, segundo lugar, de la extensión de su afirmación de libertad. Ambas condiciones son satisfechas por la aparición del estado. Que está considerando la medida real de la madurez de la conciencia en si del espíritu de un pueblo.”* (Guha: 2002:61). Entendiendo que el problema recurrente en la interacción será la dialéctica de lo local y global, una tensión que evidenciará el rechazo de una colonia por la otra, en donde los conceptos utilizados en la interculturalidad que son la aculturación y transculturación apuntarán a la superación de dicha oposición, puesto que se cambiará el pensamiento de localismo en el sector.

Este concepto tiene un sentido unidireccional y conlleva la idea de imitación o sumisión, rechaza los conceptos que implican una relación pasiva de los elementos culturales extranjeros para referirse a las relaciones entre colonias, porque a través del proceso de transculturación se elaboran visiones creativas que constituyen también algún modo de resistencia, por eso se habla de este tema y se utilizan los conceptos anteriormente mencionados.

Por consiguiente la interculturalidad, implica procesos culturales que reúnen lo culto y lo popular, lo moderno y lo tradicional. Manifestando así *“la pertenencia a una época que se caracterizaba por una curiosidad insaciable acerca de todo lo que concierne a las posiciones del reciente descubrimiento”* (Guha: 2002:pag.31), lo cual se asocia a la condición de los Sirios por lo que tratara de ofrecer imágenes que demuestren cuales son los espacios de convivencia, así constituyendo una cobertura más sofisticada.

Por otra parte Gayatri Spivak propone entender la interculturalidad, desde la caracterización de un doble estatuto socio- cultural- económico por sus rasgos. En un proceso que crea *“una zona de ambigüedad y conflicto, por la visión de un ajustado desarrollo del subalterno que queda dislocado cuando su macrología cultural es puesta en marcha, siquiera remotamente.* (Spivak: 2009:pag. 69). Ya que al estar situado entre el cruce de las sociedades y culturas, este concepto no produce un sistema homogéneo, sino diferentes sistemas que se manifiestan a través de diversas formas y niveles en ambas colonias, pero en general, se aplica en los casos en que existe una diferencia o un quiebre entre las instancias de aculturación y transculturación por lo distinto de los referentes que se estudian.

7.6 - La interculturalidad como alteridad en el caso de sirios en Recoleta

Por consiguiente la noción de este autor menciona la visión de interculturalidad como una cultura múltiple en permanente elaboración, por su funcionalidad al referirse a la idea de transformación de la colonia siria bajo una perspectiva en donde el *“verdadero grupo subalterno es su diferencia, no hay sujeto subalterno irrepresentable que pueda el mismo conocer y hablar”* (Spivak; 2009:pag.76). Lo que promueve que se pueda explicar la relación de estas dos culturas, en donde se debe considerar que estos se han incorporado a los procesos migratorios, como en el caso de los sirios. Por lo tanto la interculturalidad demuestra diversidad y la mezcla que caracteriza a la cultura permitiendo dar cuenta cómo se va proyectando la integración de los sirios en Recoleta.

Por consiguiente, los grupos sirios tuvieron que transformar su realidad desde la propia toma de conciencia en donde el vínculo de independencia va ir dependiendo de la reproducción de intercambio que el sirio haga con la comunidad, como el progresar del grupo en el sentimiento de comunidad aguantando constantemente

la política de los oprimidos, para poder empezar hablar por si solos. Por lo tanto su integración fue recurriendo en el grupo a enlazar su vínculo con la sociedad desde la tradición intercultural lo que permite que hubiera un aumento progresivo de la independencia.

El sirio pudo reconstituirse a través del deseo que tenían por cambiar su situación y que se reflejó en la práctica empírica que empezó a incluir en el discurso que ejerció en las interrelaciones que realizó de manera más cercana con determinados grupos de chilenos en la comuna de Recoleta. Esto desde la importancia que fue adquiriendo en los diferentes ámbitos de su rasgo interculturales en donde su actitud y prestancia hicieron que se le dejara de ignorar.

Estableciendo que se identifique al emigrante como una persona heterogénea y no independiente, es decir a que su existencia se vinculó siempre con las clases sociales dominantes de la comuna, en donde el progreso de la integración se llevaba en el cambio de la práctica textual del discurso que generó. A modo de transparentar las radicales diferencias que con el tiempo se fueron acentuando y donde el grupo emigrante seguirá manteniendo una cierta diferencia cuando se relacione con los sectores en donde se asentó. Porque las condiciones sociales se segmentaron dependiendo del estrato social al cual se había integrado el emigrante sirio.

A salvo del interés y la acción de este grupo donde la mayoría del tiempo estuvo atrapado en su acciones por una opresión sin justificación lo que subordinó al grupo emigrante, Lo que produce que al emigrante sirio le haya costado hablar por la particular adaptación en los diferentes sectores en que se situó.

Su relación tuvo que estar ligada a la reciprocidad de las articulaciones que este generaba, las cuales constantemente iban cambiando por ejemplo: discriminación, no dejar compartir en los espacios comunes y las interrelaciones que se daban, aunque se seguía el prejuicio hacia ellos como colonia generando continuamente una discontinuidad de su proceso intercultural y geográfico. Esto de demuestra en la dificultad de tener presencia en el contexto como crítica propia respecto de lo que acontecía, a lo que se le suma la excesiva exigencia de transparencia por parte de la sociedad Receptora.

De esta manera, el emigrante en su desarrollo intercultural tuvo que pasar por constantes obstáculos que le imponía la sociedad receptora las cuales en un principio no fueron entendidas por este grupo, induciendo que tuvieron que generar un doble esfuerzo en el proceso de su inserción para poder entender los mecanismos que tenía la sociedad chilena. Reconociendo el poder establecerse y salir del área de exclusión que había impuesto la comuna con ellos enlazado a una nueva visión intercultural que generaron en un país ajeno a ellos a través de sus interacciones y aprendizajes de los códigos establecidos de la sociedad. Tal la transmisión de algunos rasgos originarios que permanecieron en su vida para que su interacción ingresara en el tiempo y se reforzará el discurso que ellos producían tanto de sus sentimientos como de la sociedad que lo recibió.

La vida cotidiana

7.7 - Entender la vida cotidiana

A partir de la idea de realidad de los emigrantes sirios en Recoleta se presenta una diversidad cultural en que cabe preguntarse, por el problema de la vida cotidiana y de qué manera los sirios en su integración contribuyen a la rearticulación desde su diario vivir, lo que nos permitirá entender la perspectiva de cómo se interactúa con las personas o grupos que se ven conectados por un lado desde la doble pertenencia a la tierra y cultura de la patria de acogida, por otro el país que los recibe el cual ve modificado su sistema social.

Para esto Erick Wolf resume de manera precisa la discusión sobre la distinción del concepto de vida cotidiana, concluyendo que ella coincide como condición ambigua de expresión, cuya definición varía de un autor a otro dependiendo de la corriente intelectual que este siga, cuya base es la cultura en la vida cotidiana que delimita una visión en la que subyace una concepción esencialista, vale decir, que la vida cotidiana se concibe desde identificar cooperativamente qué estructura sirve para la interacción ya que *“ es muy importante aclarar que contemporáneamente hay un trato y una lucha sobre la definición que se establece”* (Wolf:2000:pag .37) . Para esta postura, toda alteración se percibe de manera positiva, ya que la vida cotidiana implica variación y preservación de los rasgos que la constituyen, así se identifica por todo aquello que implique cambio, ruptura y modernidad. Demostrando que este punto de vista es de quienes conciben la vida cotidiana como un proceso de

elaboración *“en el que los encuentros se construyen, se realizan y al mismo tiempo, se expresa también un orden social, si bien fluctuante y provisorio, que admite violaciones y que dura el tiempo de la representación por los sujetos”* (Wolf: 2000:pag. 32).

Siguiendo esta última línea, Homi Bhabha delimita el concepto de vida cotidiana y señala que ésta no es algo innato, sino que es un proceso social de construcción, por ello se requiere establecer los elementos constitutivos a partir de los cuales esta se construye, en donde *“la cuestión de la identificación nunca es la afirmación de una identidad dada, nunca una profecía auto cumplida: siempre es la producción de una imagen de identidad y la transformación del sujeto al asumir esa imagen.* (Bhabha: 1994:pag.66).

Por lo tanto la vida cotidiana esta enraizada en contextos colectivos culturalmente determinados, Homi Bhabha establece entonces tres componentes de la vida cotidiana primero, la cultura, esto es la pertenencia a un grupo; segundo, lo material, es decir, las posesiones y el consumo, sean objetos materiales o formas de entretenimiento y arte: y, tercero, la evaluación de los demás, el sujeto se define en términos de cómo lo ven los otros. En otros términos la vida cotidiana es un proceso intersubjetivo en busca del reconocimiento mutuo. Como complemento a esta noción Homi Bhabha señala que se forma por múltiples pertenencias en donde se asume su doble pertenencia y que se expresa en la siguiente frase:

“Pues la repetición de lo “mismo” puede ser de hecho su propio desplazamiento, puede transformar la autoridad de la cultura en su propio sin-sentido precisamente en su proceso de enunciación.” (Bhabha:1994:49).

Esta concepción de la vida cotidiana implica que no se es mitad uno y mitad otro, ni que son varias vidas, sino que la vida cotidiana consiste en ser, es decir, ser sirio y recoletino ambos. En consecuencia para el autor la vida cotidiana esta formada por múltiples pertenencias, es decir, esta compuesta por la suma de varios rasgos.

7.8 - Pertenencia en la vida cotidiana

El concepto se entiende como el sentido de pertenencia de un lugar, a una nación, a un grupo étnico, a una familia, a una profesión y a un ámbito social. Sin embargo, no existe una sola pertenencia primordial que sea superior a las demás así se

plantea que el concepto de vida cotidiana no es inmutable, sino que cambia con el tiempo. Concibiendo su construcción y transformación a lo largo de toda nuestra existencia, en este sentido no hay una forma fija de vida cotidiana sino que el sujeto se va constituyendo de una manera autónoma al hacer una elección de los valores con los cuales se identifica.

Sin embargo, en este proceso no se puede desconocer las fuerzas externas que determinan socialmente al sujeto porque la noción de vida cotidiana se conjuga en tensión con lo que es aceptado y lo que es rechazado, en el permanente ejercicio de establecer semejanzas y diferencias, siempre en oposición a una alteridad. Lo que da a entender su intensificación en la vida cotidiana a través del cruce de las culturas desde la caracterización de su diversidad que además proporciona la mezcla cultural como cambios en las interacciones, así mismo también los desplazamientos de un lugar a otro.

Según el planteamiento de Erwin Goffman, la vida cotidiana se tiene que entender como una diversidad de intercambios que acepte lo heterogéneo y remita a una confrontación de lo que sucede cuando los grupos entran en relaciones del día a día , lo que implica diferentes modos de negociación, conflictos y prestamos recíprocos. De acuerdo a esto Erwin Goffman señala que la vida cotidiana ve:

“Los puntos débiles en la vida social en la que los participantes resultan mas vulnerables de lo habitual al engaño y a la ilusión a una relación falsa con los hechos o una posición errónea frente a la experiencia” (Goffman: 2006: pag.481).

Por ende distingue dos clases de vida cotidiana el socio cultural y la visual. El socio cultural es el proceso de comunicación y convivencia natural cotidiana, que se apropia de elementos, hábitos e estructuras culturales de las comunidades en contacto para ampliar la diversificación con la otra cultura. Esto ha surgido principalmente de la experiencia asimilada durante distintos procesos.

Por otra parte la vida cotidiana visual es el proceso de comunicación entre personas y grupos, esto modela el contexto de dialogo e intercambio de los imaginarios, donde se trata de señalar a la vida cotidiana desde la visión de *“un individuo que puede adoptar una posición errónea ante los acontecimientos de tal manera que*

toma como una escena única y manejada algo que él no maneja, ni fabrica, y en la que los otros participan espontáneamente.” (Goffman: 2006: pag: 509).

Habría que señalar, entonces, que el sirio posee una vida cotidiana compleja al verse enfrentado al problema de definirse asimismo en términos de una fractura. En general esta doble condición trae como consecuencia la marginación, porque no es posible solo determinar una pertenencia social, presentando una tensión constante entre ellos y la población local. Ante esta situación, el sirio en la vida cotidiana desea ocultar su diferencia para pasar lo mas desapercibido posible, por ello intenta asimilar la cultura del país de acogida.

Esto enfatizado desde cómo fueron cambiando con el tiempo y como pudieron coexistir y permitir que los grupos de sirios se integrará cada vez más a esta sociedad, debido a los grados de intensidad que fueron estableciendo en las relaciones que creaban. Como el adquirir importancia a través del rol que ejecutaban con su nueva identidad, ya que permitía dar más significado a sus expresiones y dar conocer a los chilenos la percepción que tenían de esta realidad como del cruce con esta colonia, creando interpelaciones de cómo era su vida cotidiana en su interacción con ellos, asimismo el permitir que el chileno se diera cuenta de cómo trataba a los sirios y los errores que había cometido en un comienzo con su discriminación, no obstante a los discursos que se planteaban como el simbolismo de esta colonia con la cultura popular, ya que cada vez mas fue integrando costumbres y tradiciones.

A salvo que la relación que tuvo que incorporar el sirio en la construcción de su nueva vida tuvo que ver con una otredad por parte de este hacia su mirada y el lugar en donde estableció sus interacciones para basar su nueva identificación a través del intercambio de ideas en los sectores donde se asentó como el conocer los límites que había destinado la realidad chilena hacia ellos , como el conocer el lenguaje de esta comunidad tratando de identificarse cada vez más con las costumbres y tradiciones que esta cultura tenía, no obstante entendiendo el lugar que debía tomar y representar este en la sociedad, desde el poder ponerse en el lugar del chileno , lo que permitirá por una parte en su progreso el poder establecer de mejor manera las articulaciones con el contexto, como el ir adquiriendo lentamente la posesión e construcción del proceso de integración a la vida

cotidiana a través de poder expresar lo que sentía desde sus escritos sobre las visiones culturales y sociales que se daban en el país.

Vida cotidiana a partir de la relación de los emigrantes sirios en la comuna de recoleta se puede apreciar que el recoletino tiende a la desconfianza. Por *“la preocupación por las diferencias entre aquello que se había dicho y aquello sobre lo que se hablaba”* (Garfinkel, 2006:39).

La comuna de recoleta posee presencia de lo desconocido, lo que se expresa en la relación de la colonia en esta época a incertidumbres permanentes lo que produce para el sirio miedo en su inserción debido a cómo reaccionan los recoletinos en la vida cotidiana. Haciendo que ellos se presentaran en los lugares como incógnita del que no se conoce nada. Lo que producía en la vida cotidiana una incómoda difícil de eludir a la que llega sin ser llamado, además los sectores espaciales donde se asentaron por lo tanto para su inserción en la vida cotidiana ellos tuvieron que crear formas nuevas de convivencia.

Permitiendo que se construyeran categorías por las actividades que los sirios realizaron en los sectores de la comuna, generando en su cotidianeidad proceso de hibridación, que hacen ver las diferencias de sus relaciones en los sectores donde se asentaron. haciendo que su integración e inserción se presenten en la vida cotidiana como un vínculo que va descartando el malestar social en su relación diaria, puesto a las repercusiones que fueron teniendo con el recoletino, lo que genera que su relación construye contingencia al darle vida a este lugar.

7.9 - Arraigo y desarraigo

Se divisa el cómo se habita, en el espacio y como el sirio va concibiendo con sus pares transformando los lugares donde se asentaron con un arraigo cotidiano haciendo que estos grupos de sirios en la vida cotidiana cambien la relación entre las colonias y empiecen a tener pertenencia en los lugares donde se desarrollan sus actividades.

Por esto los sirios en la comuna de Recoleta en la vida cotidiana con el recoletino ven que su inserción y relación se ve cambiada por rasgos positivos que generan lugares comunes, todo aquello que lograron en esta época con su inserción y que se ve representado a través de la experiencia y sabiduría que le dan sus

actividades para entender los códigos de la comuna, ya que la identidad “*permite que lo cultural sea significado como una realidad lingüística, simbólica, histórica*”. (Bhabha, 1994:73) haciendo que se produzca en su vida cotidiana proyecciones que apoyan a este en su proceso diario.

En efecto, la integración del emigrante sirio en su vínculo con Recoleta y quienes se dicen recoletinos, en su progreso intentó permanentemente instaurar una red de relaciones sociales necesarias para la relación con la otra comunidad como para sus subsistencias, desde el poder reaccionar a las relaciones que se daban y al crear con sus discursos nuevos modelos de comportamiento para la sociedad, ejerciendo de esta manera y dando a conocer las referencias de sus visiones, las cuales daban valor significativo como benéfico al cuerpo teórico de su vida cotidiana social chileno.

De esta manera, entendiendo que las referencias que construyó el emigrante sirio en su cruce con la realidad chilena, fueron expresadas desde la combinación de las redes a las cuales se iba acercando a una interacción más completa, como enfrentar los criterios de conciencia colectiva que tenía la sociedad, a través de contratos de lenguajes en su comunicación con el chileno, lo que daban del de la concepción en sus escritos y que le permitía generar una mayor legitimidad en el contexto en el cual se desenvolvía. Haciendo de manera más expedita y eficaz su inserción a esta sociedad.

De tal modo que los cambios que se van produciendo en el emigrante sirio, tienen que ver con los análisis tanto sociales y políticos que se efectúan en sus interacciones, como señalar la evolución que tienen en las situaciones particulares que se dan en la sociedad, permitiendo de esta manera el poder inscribirse en la acción que se vive en esta realidad a través del reconocimiento de como él ve a la sociedad que los acoge, en donde su transformación a esta realidad se dará desde el cruce que tienen estas dos culturas y que converge en los problemas culturales que se van generando constantemente en las relaciones que crean. Debido a la diferencia que tienen estos grupos de conjuntos de valores, como la defensa de sus ideas y pensamientos al relacionarse con el otro, viendo que estas mismas representarán las diferencias que se dan entre estos grupos y que constantemente al sirio se le verá transformando su realidad social para poder insertarse en la vida

cotidiana, lo que le permitirá de mejor manera intervenir en las modificaciones de los procesos que se den en las interacciones con la sociedad y que se demostraran en sus diario vivir.

VIII. Marco metodológico

8.1 - Estrategia metodológica

La estrategia metodológica en que se sitúa esta investigación se ha nombrado como “investigación social cualitativa”, considerando que permite el acceso a la información y significados de la experiencia que investigamos. Consintiendo que este tipo de estrategia metodológica pone atención en las perspectivas de sujeto permitiendo entender que su significación se sitúa en un conjunto de puntos de vista, y así *“crea una interpretación personal en función de su realidad y experiencia de vida”*. (Larrain. 2001: 93).

Este carácter cualitativo de la estrategia metodológica, permite optar por una aproximación de tipo de recolección de información. Los que nos permitirán conocer el cómo fueron desarrollando los sirios las actividades en la comuna y su vinculación con las interacciones propias de la convivencia barrial. Así de esta manera pudiendo dar cuenta del reconocimiento que les otorgan los habitantes del sector a las actividades que ellos realizaban. Ya que esta recopilación de información ampliará *“el análisis de fenómenos psicológicos como la memoria y la cognición como fenómenos sociales”* (Flick, 2004; 217). Dentro del ámbito personal y general del proceso de integración que tiene el sirio en la comuna de Recoleta.

Tal proceso de recolección de información, requiere de un análisis e interpretación de la información registrada que se ajusta a las propuestas de la teoría fundamentada, puesto que los datos permitirán recrear perspectivas teóricas que incorporen otros conceptos y dimensiones, para ello se utilizará una técnica de análisis que es la codificación axial selectiva la que consiste como nos señalan los autores Andreu, García y Pérez en:

“Codificar intensivamente alrededor de una categoría, se intenta tejer una red de relaciones en torno a una categoría considerada como eje. Este proceso se va realizando por fases, primero se extraen propiedades de las categorías a través de dimensiones implícitas o explícitas (se trata de una tarea fácil y rutinaria) después

se ahonda en el análisis buscando condiciones, interacciones, estrategias y consecuencias (paradigma de codificación) del fenómeno al que hace referencia la categoría. Por último establecen categorías y subcategorías". (Andreu, García y Pérez: pág. 92:2007.).

Lo que permitirá tener un punto de vista más cercano de lo que se quiere estudiar y de esta forma poder dirigir los objetivos que analizaré en este estudio. Revisándolos constantemente para demostrar de manera más explícita las interacciones que se harán por parte de la colonia siria en su relación con el Recoletino.

IX. Técnica.

La técnica utilizada para generar las unidades de información en este estudio, corresponde a la selección de fuentes documentales (libros, periódicos y artículos), lo cuales permiten desarrollar una investigación social en profundidad, concibiéndola desde la visualización de documentos y el poder descifrar las visiones de interacción que tuvieron los sirios con los Recoletinos, asumiendo como punto las diferencias de análisis de discurso de los textos, con el objeto, de poder facilitar este trabajo.

Por consiguiente, tomando en cuenta la naturaleza de mi investigación y buscando la coherencia con relación a la información, la técnica de recolección de estos textos se fundamenta sobre la intención de *"retratar la riqueza y complejidad de los acontecimientos que ocurren en escenarios naturales"* (McMillan y Schumacher, 2005: 51). Por esto he considerado pertinente utilizar esta técnica, por ser clave dentro del enfoque cualitativo –ya que enriquecerá la investigación desde la inserción a documentos que hablan tener del escenario donde se dieron las relaciones entre sirios y recoletinos.

Por otra parte, esta revisión de distintos materiales textuales, permiten entender el cómo se legitima al sirio en la comuna de Recoleta entre los años de 1990-2000, observando de esta manera el proceso de adaptación que fueron desarrollando desde su participación a través de las labores e hitos que generaron en dicho sector.

Los elementos a analizar en esta investigación serán los siguientes: La integración Siria en la comuna de Recoleta, Cruce entre la realidad siria con la chilena desde su identidad en la comuna de Recoleta y La vida cotidiana Siria como referente de socialización en la comuna de Recoleta.

X. Muestra.

La muestra de esta investigación está constituida por un conjunto de fuentes documentales que representan visiones referenciales de lo que se ha trabajado, fundamentándose desde la extracción de citas de diferentes autores que hablan sobre el tema como por ejemplo:

José Auil: Escritor y Doctor en sus textos refleja las vivencias de sus descendientes en Chile.

Benedicto Chuaqui: Escritor, Mason y Bombero. Precursor de la integración de la colonia a la comuna de Recoleta.

Walter Garib: Escritor y Literato que representa a través de sus textos Aventuras de la colonia en este país.

Roberto Sarah: Medico Cirujano y escritor que demuestra a través de sus libros la convivencia familiar de la colonia Siria.

El Recoletino: Periódico informativo de la Comuna desde principios del siglo 20.

La voz de Recoleta: Periódico informativo de la Comuna desde principios del siglo 20

Los cuales nos permiten entender el proceso histórico y sociológico del desarrollo social, cultural y económico, que han efectuado los sirios en Recoleta.

Para ello también me traslade a lugares de investigación como:

Biblioteca facultad de filosofía y humanidades de la Universidad de Chile: Ubicada en la esquina de Av Grecia con Ignacio Carrera Pinto en la comuna de Ñuñoa.

Colección General de la Biblioteca Nacional : Ubicada en Alameda entre Miraflores y Mac Iver en la comuna de Santiago Centro .

Centro de estudios Árabes: Ubicado dentro de la Universidad metropolitana de ciencias de la educación (UMCE) que queda en Av José Pedro Alessandri comuna de Ñuñoa .

Embajada Siria: Ubicada en Av Carmencita en la comuna de Las Condes.

Club Sirio: Ubicado en Av Vitacura Comuna de Vitacura.

Los cuales nos facilitaron información necesaria para el trabajo de investigación.

XI. Procedimiento de Análisis e Interpretación.

Los procedimientos de análisis e interpretación de la recolección de información se centran en la unidad de análisis y representación, es decir, en la reproducción de autores que relacionan los criterios y atributos de la muestra señalados anteriormente, que representan sistematizadamente la integración de los sirios en la comuna de Recoleta, concibiendo el cómo las actividades plasmadas en los escritos representan las acciones sociales de su experiencia. Como menciona Roger Chartier *“son intentos realizados para descifrar de otra manera las sociedades, al penetrar la madeja de las relaciones y de las tensiones que la constituyen a partir de un punto de entrada particular (un hecho oscuro o mayor, el relato de una vida, una red de prácticas específicas) y al considerar que no hay práctica ni estructura que no sea producida por las representaciones, contradictorias y enfrentadas, por las cuales los individuos y los grupos den sentido al mundo que le es propio”* (Chartier:2002;pag.56). Pudiendo ser interpretados los hechos y actos de los sirios a partir de: El análisis sistemático del discurso descrito por los autores leídos, reflejando los símbolos y sentidos que estructuran el accionar de esta agrupación.

XII. Resultados

La integración Siria en la comuna de Recoleta

La integración siria en la comuna de Recoleta cuenta con solo una sobre el tema, por ello se consideraron libros, artículos y visitas en terreno. Las cuales destacan, por un lado, la filiación de la cultura chilena con la siria y la impronta que tuvieron los sirios en la comuna de Recoleta entre los años 1990-2000, como su integración en los sectores donde se asentó.

Los sirios son considerados como uno de los representantes de una tendencia integradora, cuya característica central es la experiencia de la interacción con el

recoletino. En donde se considera la gran cantidad de habitantes portadores de esta cultura que se insertaron en la comunidad.

Siguiendo el sistema de su periodización se ha establecido un panorama de la integración de los Sirios en Recoleta, desde la finalidad de demostrar la contribución de estos grupos al patrimonio social, cultural y económico de las áreas donde se ubicaron (Cerro Blanco. Av Perú y Patronatro), tanto en sus relaciones como interacciones. Lo que nos demuestra el panorama generacional de estos grupos en la comuna, debido a que se identifican las generaciones de estos sirios y su periodo de gestación dentro del sector que se extiende entre 1990-2000 y en donde su vigencia se crea perdurando hasta la actualidad.

La llegada de los sirios a la comuna de Recoleta ha generado un importante proceso de producción en las actividades a las cuales se dedicó (Comercio, Investigación y Cultura), provocando que la integración de los sirios en esta comuna haya constituido un gran y auténtico movimiento de renovación al sector modernizándolo, ya que buena parte de su vida la pasan ahí. Esto porque articulan esta realidad.

Por esto la integración siria en Recoleta se caracteriza por reflejar las circunstancias de ellos en los sectores en que se desplazaron. En donde la inserción de este grupo migratorio se desarrollo dentro de los círculos de acogida. Siendo su principal motivo para su interacción el sentimiento de desarraigo, la soledad debido a la partida, el recuerdo y la añoranza de la patria. En ello se expresa la necesidad de adquirir de manera paulatina su inserción dentro de la comuna a través de relacionarse con los habitantes de la patria que los acogió. Esto debido a que *“el prejuicio generalizado en su contra producto del desconocimiento que de ellos se tenía, dificulto doblemente sus primeros años de permanencia”* (Agar; 2006:pag.303).

Esto desde la perspectiva de que la integración a la comuna se inserta a través de sus memorias de emigración, que se vinculan a sus relatos experienciales en los sectores de la comuna donde se asentó. Teniendo de esta manera un carácter testimonial concebido a través de que *“los primeros en llegar fueron en su mayoría campesinos pobres, de aldeas pequeñas, o mercaderes trashumantes que araban el desierto a lomo de camello”*, (Yaser: 1997:pag.157). Lo que generaba que uno de

los objetivos de esta integración fuese a través de conectar a los recoletinos con un origen o pasado ancestral sirio por la experiencia de él como sujeto colectivo. Consolidando de esta manera a un individuo, el cual tiene como objetivo de integración acomodarse a un lugar donde ellos son los que deben dar el pase a codificar las imágenes que receptan en su memoria y que surgen del hacer conexión con los habitantes de la comuna. Provocando que se conozca su realidad, haciendo notar sus tradiciones y recuerdos.

Por ende señalando que se reconozcan las experiencias personales de todos los ámbitos en la comuna, generando una influencia fundamental en el proceso de construcción de una Recoleta moderna. Por tanto en su integración el sirio empieza a ser parte de la memoria colectiva comunal de una forma soterrada, en donde se establecen tópicos típicamente sirios que dan cuenta, por un lado, la experiencia del Sirio en Recoleta y por otro del fenómeno de adaptación a la zona, lo que se demuestra en el sirio a través de la creación de *“barreras espontaneas o naturales para proteger su identidad y evitar desequilibrios. Como los matrimonios entre “paisanos”, barrios o sectores de la ciudad con alta concentración de individuos de ascendencia, la creación de instituciones de apoyo, y el profesar un credo religioso con características distintas a las del resto de la población”*. (Talciani: 1992:pag.20). Destacando que no perderán sus rasgos identitarios y que esto no es obstáculo para una inserción exitosa en los sectores donde se asentaron, concibiendo el poder proveer a su familia a través de la actividad comercial y que tuvo éxito a través de la industria textil como el poder traspasar a los recoletinos sus costumbres y tradiciones.

Se destaca también en la integración siria en Recoleta su fuerte presencia a través de la colectividad y su apego a su propia tradición cultural que se mantiene por la convivencia, sus creencias y ceremonias que realizan. Lo que demuestra desde su inicio como vendedor ambulante de baratijas y mercaderías de bajo precio que son requeridas por su variedad y novedad entre los habitantes de la comuna, de esta manera representando así el principal oficio que comenzaron a desempeñar y que los lleva a visualizarse frente a los recoletinos como un : *“un amplio sector de inmigrantes con capitales y medianos permaneció trabajando en las tiendas, o al frente de casas comerciales- mayoristas o importadoras -, a veces con sucursales*

en provincias o dirigiendo pequeñas fábricas y talleres". (Rebolledo; 2003; pag. 299).

Permitiéndonos entender que lo señalado es la principal influencia para interaccionar, debido a que es un modo universal que define las relaciones en la comuna. En las cuales las cosas más inesperadas pueden ocurrir, es decir, que consisten a través de estas actividades la verdadera realidad de su asentamiento en los sectores de la comuna. Donde la fragmentación de experiencias da una visión cercana o lejana de la relación entre sirios y recoletinos permite entender las diferentes interacciones para captar el proceso de su integración. Mostrando planos que viene del propio imaginario de las colonias que son provenientes de lo cotidiano y en donde se trata de encontrar similitudes culturales entre la propia y la local. Concibiendo entender los testimonios que se dan dentro de los sectores que habitan.

12.1 - Integración testimonial

Como hemos mencionado anteriormente, la integración de los sirios en la comuna de Recoleta se ve desde una perspectiva de la experiencia de la colonia en la comuna. Adoptando una forma testimonial para relatar la llegada y el proceso de integración a la comuna. Así la problemática de su unión se deriva directamente en el proceso de inserción de su cultura a Recoleta. Ya que *"no poseían la calificación laboral que habrían pretendido las autoridades, pues pertenecían a aquellos grupos étnicos de procedencia no europea que causaban cierto recelo". (El Recoletino: 1992; pag.15).*

Por ellos inician en los 90 un traslado masivo a los sectores de la comuna de Recoleta, esto lo hicieron principalmente por factores socio- económicos- culturales de integración a razón de mejorar su calidad de vida. Influyendo en los sirios la concepción de que los sectores de Recoleta serian lugar de prosperidad, es decir, esperanza y oportunidad de insertarse de mejor manera a la realidad comunal. Por otro lado, también la determinación por eliminar el prejuicio que se tenía contra ellos especialmente de los habitantes de la comuna, la cual se genero con iniciativas individuales de cada sector donde se asentaron, porque así podían representar absolutamente su inserción y perfil de Sirios. Esto debido a que su integración testimonial se basaba principalmente en fomentar en su testimonio lo familiar a

razón de que *“formar familia para ellos no era cosa que se tomara a la ligera. Los que habían dejado mujer e hijos indefectiblemente a buscarlos aunque hubiese pasado mucho tiempo.”* (La voz de Recoleta: 1990; pag.161.).

Lo cual era la base para relacionarse e insertarse con el recoletino desde sus testimonios con variaciones en su residencia, debido a la diferencia en cómo se ganaba la vida en los sectores donde habitaba y como también eliminaba el prejuicio, considerando que su acción no fue dirigida ni alentada por la sociedad y que su ruta a través del tiempo fue ganando adeptos embarcándose a encontrar una solución a todas sus desesperanzas decidiendo quedarse en la comuna.

De acuerdo a lo mencionado anteriormente es posible advertir que los sirios en su integración a Recoleta venían con una identidad cultural definida, poniendo de manifiesto en su búsqueda de inserción la pérdida paulatina no total de sus valores, volviéndose mixto porque por un lado esta la nostalgia y el deseo de recuperación de su pasado sirio y por otro el proceso de asimilación en pos de la inserción a dicha comunidad.

12.2 - Voces de integración

Las voces de los sirios en la comuna de Recoleta confluyen para relatar distintas versiones de una misma historia, que tiene como objetivo el poder entender su integración. A través de la reconstrucción de interacciones e inserciones con el otro, al afiliarse a la cultura según convenga, por lo tanto, esta se va formando de manera discursiva y en tensión con el otro. De acuerdo con una concepción relacional con el otro de su integración en la comuna de Recoleta.

Por consiguiente este visualiza un campo tensionado de relaciones y diferencias, según esta perspectiva el nosotros siempre surge de la delimitación de un ellos, así la constitución de una integración depende de la inserción en los sectores. En donde desde la interacción se establece un proceso de diferenciación y de resistencia, cuyo resultado es la identificación con determinados rasgos.

Por tanto la importancia de la integración siria y su interacción se da desde la construcción discursiva, es decir, adherir a un discurso, por lo tanto la primera instancia en la constitución de la integración es la inserción porque concibe y establece una relación que manifiesta el proceso de formación a través de

construcciones discursivas que representan el testimonio del emigrante Sirio en la comuna. Donde se presentan relaciones que se perciben como oportunidad de crecimiento y salir del ocultamiento temporal, creando una inserción más firme que trasciende a la integración. Para esto el autor José Auil en su libro Aldea Blanca nos señala la base familiar que les dieron los sirios a sus hijos en la comuna de Recoleta señalándolo con el siguiente párrafo:

“criamos a nuestros hijos con abnegación y amor, les rodeamos de ternura y cariño; le inculcamos el cariño por nuestra tierra; dirigimos sus inseguros pasos por las sendas del bien y de la rectitud. (Auil; 1993:pag.17).

Demostrando así que su tradición expresa su vínculo principal a través del núcleo familiar, lo cual nos permite asimilar el testimonio a través de la cultura social de su asentamiento entendiendo que pasaba dentro de relación familiar.

Por ende también los testimonios se ven desde los desplazamientos que hacían dentro de la comuna, desde sus actividades el próximo fragmento da cuenta de la actividad familiar por ese entonces que era salir por el lugar a dar paseos donde se hace referencia a la observación del emigrante sirio al entorno de la comuna:

“a sus pies, se agrupaban las casas de la aldea, destacando la deslumbrante blancura de los techos planos. Rivalizaban en altura los dos alminares de las mezquitas de los barrios bajos. El campanario de la iglesia ortodoxa se elevaba sobre el humilde conjunto de las humildes moradas del barrio oriental. A no mayor distancia, separado de las casa de la aldea, se levantaba un conjunto de construcciones modernas, la clínica dinamarquesa, la casa del personal y el departamento del pastor protestantes”. (Auil; 1993: pag. 170)

Esto demuestra que la visión de los Sirios sobre la comuna de Recoleta constituye un proceso de rescate de sus maneras de insertarse al lugar a través de sus análisis de la otra cultura y que le permite reafirmar el sentimiento de pertenencia al lugar como transmitirlo, ya que desde el testimonio se porta la idea de confluencia en su inserción con el chileno desde una nueva construcción social –cultural que justifica su incorporación.

Conservando intacto sus posiciones haciendo un cambio en las versiones desde el espacio en que se desenvuelven a través de la información, difundiendo distintas

maneras de sus pensamientos. De este modo tratando de cambiar sus relaciones sociales debido a que querían insertarse de mejor manera a la comuna lo que se expresa desde el compartir con el recoletino y que se expresa en la siguiente cita:

“aquella, tarde la tienda estaba repleta de concurrentes que hacían turno para ser atendidos. El barbero, obsequioso, hizo un ademán a Fares, y con un guiño sugestivo le indico un rincón donde se definía ruidosamente, un partido de “Sheish-Beish”. Se destacaba la enorme mole del herrero que ejecutaba una brillante jugada. Lucía su mejor ropa dominguera y se pavoneaba como un gallo. Aunque no le sentaba bien del todo, trataba a toda costa de hacerse notar, pues, en su interior, se estimaba el más indicado para ocupar el puesto del desaparecido jefe”. (Auil: 1993; pag.95).

Por consiguiente lo anteriormente comentado representa un anhelo de los sirios por entender las costumbres de la comuna donde habita, en donde hay una aspiración de ubicarse bien, es decir, tratar de identificarse en su transición de movimiento en su inserción. Provocando que en el testimonio de integración cree una nueva condición de los contextos en donde vivieron en la comuna, además de legitimarlos proponiendo hacer una crítica social de su inserción y por otro lado hacer homenaje y valorizar la transmisión de la cultura entre las dos colonias remarcando el vínculo con la colonia a través de sostener su ascendencia.

En síntesis la integración desde el testimonio desarrolla el anhelo de ser el mismo, en donde para su integración siempre lo reconstruye desde su posición al contemplar las maneras de insertarse en la comuna, a través de los acontecimientos vividos y el poder remarcar la relación con el recoletino y su verdadera procedencia.

Desde el reconocimiento de la integración, como fenómeno que se desarrollo en los grupos sirios, donde se despliega una apropiación cultural emanada de la relación de la “comunidad nacional” y la “nueva colonia”, permitiéndole tener un rasgo distinto al poder hacerse cargo del otro sin pedirle, nada a cambio, lo que reafirma los discursos que se generaron entre la sociedad receptora y los emigrantes.

Esto hace que se entienda la integración siria en Recoleta, se relacione con la necesidad de mejorar su proyección de vida, puesto que este fue en su desarrollo

un proceso lento de larga duración y carente de sustento para las personas que venían de países de medio oriente, concebido por el sistema colonialista que imperaba en estos sectores. Provocando que tuvieran que soportar crisis económicas, lo cual los empobrecía, así como la represión política y religiosa que estos sistemas imponían y que trataban de acabar con la rígida estructura social que proponían los países que estaban inmersos en esta realidad. Afectando profundamente a las personas que vivían en ese lugar por la forzada unidad que se trataba de ejercer para eliminar las diferencias nacionales que tenían en sus ciudades de orígenes. Pero más que eso las agudizó por que las culturas de los grupos era diferente al pensamiento árabe de esa época, produciendo conflictos que los llevaron a emigrar a otros países.

Esto vinculado a que esta integración tuvo que entender tanto de manera individual como de manera grupal que las modalidades y costumbres chilenas era diferente en cada sector a la cual ellos llegaban, esto a causa de la complejidad y obstáculos que se interponían al llegar a un nuevo camino. Esto basado en que había pocos moderadores para mediar las circunstancias que se fueron efectuando en las actividades que se realizaban, como tampoco el aminorar la reputación negativa que tuvieron desde un comienzo, está reflejada y justificada a través de denostar el barrio donde vivían, lo que generaba la segregación de esta colonia en la sociedad. Formando en ella una sensación de oposición hacia esta pero no de manera negativa, sino de liberar la energía que estos tenían a través de sus esfuerzos productivos como el compartir en el trabajo.

En este sentido hay que tener en cuenta que aunque aumentó la integración siria a en la Recoleta aunque no se dio de forma lineal debido a que el emigrante en ciertos casos se integro al trabajo pero no al ambiente social en el que está inmerso o en la participación de las actividades del país, pero con un bajo grado de integración si él seguía manteniendo las costumbres de su patria natal.

En donde sólo la implementación de una relación estable se dio desde el desenvolvimiento que tuvo el emigrante con la sociedad receptora, esto identificado a través de los aportes culturales que generó, en donde la única regla que había para su validez era que fueran bien considerados y absorbidos por la

comunidad recoletino. Esto reflejado en la consagración que hubo por parte de ellos de estructurar una base sólida en el país después de superar etapas iniciales, las cuales produjeron transformaciones en el desempeño de su rol dentro de la comuna permitiendo la aceptación social y el acceso a nuevas áreas de interés como la cultura, la investigación y lo social en donde el rechazo quedó en segundo plano.

Dando a conocer que esta integración de los sirios se desarrolló de gran manera por varios factores como: el éxito económico en las empresas que crearon, su actuación en la vida pública y el notable desarrollo profesional que tuvieron en los campos culturales y sociales. El cual se demostró en el crecimiento y popularidad de los sectores donde viven.

Los emigrantes sirios han mostrado una marcada tendencia a la integración, han dado pruebas concretas de la adaptación en la comuna. Esto a pesar de la brecha existente entre el modelo cultural occidental, al que tuvieron que vincularse y compararlo con el oriental en donde las estructuras políticas, la estructura social, los cánones de moralidad, el tipo de economía, reunían características muy diferentes.

De tal modo que el ciudadano chileno de a poco se le quitó la visión negativa que tenía del emigrante sirio, en efecto a la proyección que fue generando este en su tierra, a través de la buena disposición y convivencia que este tuvo para con él, refiriéndonos al intercambio de enseñanzas que tuvieron en estas actividades. Las cuales reflejaron la eliminación de las rencillas que se provocaron en un momento entre los dos grupos. Por lo tanto, el entender lo especial que era para el desarrollo de la sociedad en su sistema social la función del emigrante sirio, ya que a través de sus aportes y experiencias permitieron ir cambiando las áreas que antes no habían sido tomadas por la sociedad chilena y que producían beneficios en general para esta.

Por consiguiente, el proceso de la integración siria trató de abordar la relación con el chileno, desde la cultura para poder tener un grado de aceptación en su proceso, no obstante de la dificultosa relación con la cual este tuvo que lidiar por los constantes desencuentros que seguían generando en el camino a su inserción,

esto provocado por la discriminación, por motivo de que siempre se creó una coyuntura en los procesos de diálogos que tenían estas culturas.

Por ello era necesario entender que al emigrante sirio en si le costó representar la visión chilena, debido a que venía de una cultura muy diferente ideológicamente hablando y diferenciada de esta por las constantes tensiones de los espacios que se seguían compartiendo, como de las relaciones de poder que hasta entonces todavía ejercía el municipio, ya que todavía estaba el resentimiento y las ganas de luchar con la intrusión extranjera la cual eran los sirios. Lo que hacía que estos evitaran los hostigamientos que se producían, tratando de unir las dos ideologías las cuales eran muy diferentes y que fueron cambiando de a poco como las actitudes anteriormente mencionadas.

Esto enlazado a que los recoletinos desde siempre los vio como personas inexpertos para integrarse en una sociedad, desviando constantemente las esperanzas con que ellos habían llegado, pues genero en ellos un sentimiento permanente de lucha por expresarse, como demostrar el cariño por la patria desde su humildad, entendiendo que su desplazamiento en la zonas eran para promover lo que hacían y lo que iban aprendiendo de los demás grupos que estaban en la sociedad. Permitiendo que en ellos se generara un sentido de pertenecía a través de la significación de las cosas que fueron viviendo en el camino, como el poder buscar nuevas formas de un público propio dentro de las comunidades donde se insertaron los grupos.

Finalmente los sentimientos contradictorios que fueron teniendo a su propia identidad, se cambiaron por el sentimiento comunitario y el objetivo primordial de crear variados vínculos que enlazaran una cohesión social más estable en el país de llegada.

Cruce entre la realidad siria con la chilena desde su identidad en la comuna de Recoleta.

Hemos señalado que la integración siria y su inserción a la comuna de Recoleta es por motivos propios del recuerdo y añoranza de su patria, de manera de que su proceso son productos de una fractura cultural. Los grupos de sirios manifiestan su intención de incorporarse y adaptarse a la sociedad y cultura de la comuna aunque

manteniendo sus valores, costumbres y creencias, esto como consecuencia de su alejamiento a la tierra de origen. La mayoría de los emigrados se va sintiendo de la comuna de Recoleta, lo cual se demuestra con la creación de instituciones y clubes que se proponen para poder lograr el cruce a través de la mantención de las tradiciones, difundiendo la cultura propia, además de conservar el vínculo con los recoletinos y acoger en sus reuniones a estos vecinos.

Así de tal modo entendiendo el contexto de una realidad diferente a la suya, ya que su formación se caracteriza desde la inserción a diferentes culturas posibilitando el sostener el establecimiento de su nueva relación identitaria en la comuna, donde se inscribe constantemente a la asimilación de otros sistemas culturales por el desplazamiento en la zona además del diálogo que se produce en su interacción. Debido a la aculturación que van generando y que se menciona a través de dedicar *“parte del espacio a comentar la bondad de los mismos y a intentar normativizar lo que debería ser la conducta de la colonia en la tierra de acogida. (Liñero: 1998:pag.53).*

Por consiguiente esto hace que su vida constituya un proceso de renovación del canon nacional desde el cruce intercultural de estas dos colonias la cual se manifiesta por la memoria de una cultura originaria. Por ello los sirios reflejan en este cruce una forma de vida que involucra comida, bebidas típicas, rituales, vestimentas entre otros. Esto se nos presenta en aspectos culturales que comparten con el recoletino visto desde las interacciones y relaciones que genera. Para poder compartir *“un conjunto de cualidades, modos de ser, peculiaridades, idiomáticas, tradiciones, ritos, costumbres, memoria acendrada, con los cuales se ha constituido una comunidad imaginada”.* (Subercaxeaux; 1999. Pag 163.).

Por ende demostrando a través de la forma de vida el poder ligar un cruce con la otra colonia como inicio para su inserción, ya que esto se demostraba en las reuniones y celebraciones con la comunidad. Las cuales permiten generar mayor afinidad en el diálogo con los habitantes de la comuna. Ofreciendo el recrear lo típico del cruce entre colonias, además de ofrecer los servicios en los que se desempeñaban señalando en que sector de la comuna se ubicaban (Av. Perú, Cerro Blanco, Patronato.). Así empiezan a aparecer textiles, restaurantes, centros de educación y eventos, que son punto de encuentro entre estas colonias,

concentrando así el cruce para poder hacer su inserción más expedita como la relación con los Recoletinos y que se observa desde la necesidad de “ *promocionar libros, e informar de actividades culturales tales como representaciones de obras de teatro y películas, tengan o no que ver con la temática árabe , y llama la atención la auto-publicidad, con llamadas constantes a los actos organizados por mundo árabe , o a la compra del periódico .*” (Liñero: 1998:pag.56).

Por consiguiente intentando que los Recoletinos aceptaran la idea de que los sirios en este cruce se estaban integrando desde su adaptación a los sectores en donde se asentaron, gracias al esfuerzo y perseverancia de ellos mismos por adaptarse poco a poco a las costumbres y modos de vida de la comuna de Recoleta, sin perder rasgos de su cultura.

En efecto los sirios con el cruce lograron ir integrándose plenamente a una nueva realidad gracias a que en este proceso se generaron importantes intercambios culturales. Por otra parte su cruce aunque iba siendo logrado igual demostraba rasgos conflictivos, ya que los sirios en la comuna no eran reconocidos como extranjeros deseados. Generando un cruce cultural problemático que estuvo marcado por el rechazo y exclusión en los sectores de la comuna lo que provoco una negación identitaria que obstaculizó permanente su inserción e interacción con el habitante de la comuna.

12.3 - El reconocimiento social

Por ello el cruce de los sirios en la comuna en la época de los 90 al 2000 produjo un rechazo por parte de los Recoletinos denominado turco fobia. Para definir este concepto es necesario entender que la denominación respectiva de turco tiene su origen en la documentación con las que viajaban anteriormente sus ancestros. Además de ello los recoletinos usaban como “*forma de desprecio llamarlos peyorativamente “turcos”, actitud que hirió doblemente su susceptibilidad.*” (Rebolledo: 2003: pag. 230)

Con respecto a esto la reacción de los recoletinos a los sirios en su cruce en la comuna mostraba a través de lo anteriormente comentado, una percepción e inicio de rechazo por parte de los habitantes de la comuna, lo que provocó limitación de oportunidades, como exclusión de ciertos espacios sociales desde la discriminación que en su cruce sufrieron. Concibiendo los prejuicios raciales contribuyeron a esta valoración negativa, puesto que en comparación a otros extranjeros hubo una marcada diferencia en el trato y percepción de los habitantes de la comuna, ya que estos mostraron actitudes distintas con ellos considerándolos objetos de repudio.

Algunas de estas críticas provenían de la actividad económica a la que la mayoría de los sirios se dedicó: El comercio, principalmente en el rubro textil, lo que provocaba que podían gozar de poco prestigio social o eran menospreciados, la condición de comerciantes sirios no era una ocupación que inspirara respeto entre los recoletinos. Los testimonios indican que se juzgó a estos vendedores como a los que alcanzaron una posición destacada en la comuna reflejándose en el siguiente extracto:

“Chafik parecía amoscado, acaso porque en la mañana habían entrado a la tienda a comprar un metro veinte de casineta para hacerse un pantalón, un hombre vestido con uniforme de ferroviario se negaba a pagar el precio por estimarlo excesivo. Como Chafik no quiso cobrarle menos, luego de un regateo de buen mercader, el ferroviario se molesto, y mientras decía “ya se van acabar los comerciantes ladrones” camino en dirección a la salida haciendo gesto groseros con las manos. Aziz solo se percato del hecho – en esos instantes atendía una mujer -, cuando el iracundo cliente estaba ya en la calle; de lo contrario, habría respondido a los insultos o perseguido al ofensor para que le explicara su proceder.” (Garib: 1991; pag. 254).

Por ello aunque las condiciones no fueran favorables en su cruce con el Recoletino, el emigrante sirio siguió haciendo su trabajo aunque fuera de vendedor ambulante, establecido o industrial él persiguió ofrecer productos para las casas de la comuna. Donde se menciona que para poder constituirse con la realidad el sirio trató de obtener el reconocimiento a través de lo material, es decir, el acceso a ciertos bienes de consumo de mercancías.

Aunque esto constituyó otra fuente de malestar, el acceso a más y mejores condiciones materiales fue percibido por los recoletinos como una invasión a los círculos exclusivos, haciendo que los sirios después de alcanzar la riqueza tuvieran que buscar su reconocimiento a través de la cultura para lograr mayor reconocimiento. Desde este punto de vista la inserción en la realidad entre sirios y Recoletinos se afirma desde el lento proceso que tuvieron los sirios para relacionarse en la comuna, ya que para ellos era necesario acceder a los círculos de importancia de la comuna. Aunque tuvieran la incomodidad y dificultad para ser aceptados en las instituciones sectoriales de Recoleta.

Estas problemáticas del cruce de realidades entre estas colonias hacen que la interacción y relación con el Recoletino sea compleja debido al problema de acceso a una agrupación de un determinado sector. Esto porque al tratar unir realidades y cruzarlas se afecta a *“la identidad cultural, debido a los procesos de encuentro y desencuentro de los grupos humanos en contacto con los otros, a las transformaciones sociales que alteran la construcción y reconstrucción de su identidad”* (Larrain: 1996; pag.43).

De esta manera, podemos afirmar que en Recoleta el cruce está fuertemente vinculado a la reconstrucción y pérdida cultural como a la pertenencia de un sector, lo cual se traduce en la sociedad desde la aceptación parcialmente de la movilidad social.

Por ende un rasgo permanente de cruce de los sirios con los recoletinos fue el desarrollo de conflictos sociales, es decir, que constantemente se presentaron problemas propios de la sociedad, en especial las tensiones entre estas colonias, así el espacio social que ocuparon tuvo una característica central en el cruce de estas realidades la cual fue aceptar la heterogeneidad.

Haciendo posible identificar durante el proceso de inserción social una relación de realidad intercultural donde hubo conflictos y enfrentamientos entre ambas culturas, pero también hubo acercamientos e intercambios.

12.4 - Asimilaciones

En este proceso de cruce de ambas culturas es importante la educación como factor en el proceso de afirmación de las relaciones, ya que adquirir la instrucción y

formación de la comuna de acogida posibilita la inclusión social. Esto debido a que el sirio una de las principales dificultades que enfrentó fue el desconocimiento de los códigos, lo que dificultó su cruce en la nueva realidad. Tratando de aprender a conciencia los códigos, modismos y expresiones, ya que estas serán útiles para que se vinculen en la comuna desde la pertenencia de estos modelos. Porque para ellos *“el sentimiento de pérdida de las raíces les lleva a reforzar todo aquello que tenga que ver con los usos y costumbres (Larrain: 2001:pag.28) de la comuna que los acogió.*

Esforzándose a enseñarles a sus familias en los sectores donde habitaban, lo cual es una señal de inserción porque funcionan como elementos de cohesión cultural, debido a que constituyen una forma de cruce. Que destaca la importancia de las relaciones en la medida en que se enfocan el avance de su aprendizaje en el contexto en el que se movilizó, cobrando especial relevancia a través de la transmisión de su formación y tradición a los demás

En sus primeros tiempos, el sirio trató de difundir los códigos dentro de su colonia, para poder establecer uniones dentro de la colectividad, pero la situación se tornó cada vez más flexible y el aprendizaje de sus tradiciones fueron más frecuentemente entre los recoletinos. Concibiendo generar alianzas para favorecer su integración y apertura en la comuna.

Tradicionalmente esto hacía avanzar y afianzar su proceso de integración, ya que les beneficiaba y les permitía planificar paso a paso su cruce e inserción a la comunidad, otorgándole una mayor importancia a su vinculación con el Recoletino, debido a que se observa una atracción de parte de ellos por saber las tradiciones y cultura siria, logrando vivir en armonía desde el compartir sus saberes.

Esta relación representa la unión de dos culturas que cuando se unen son representativas y reconocidas por la comuna, porque las dos colonias aprenden a inculcar las dos tradiciones sin menospreciarlas de este modo la convivencia y transmisión de las tradiciones se va reconociendo como una nueva identidad en la interacción y cruce que tiene el sirio con el recoletino que es esencialmente intercultural.

De esta manera, a través de poder transmitir sus sentimientos, no obstante como también los que se integraron en su propia identidad, las que cambiaron la forma de ver al otro grupo por la apertura e inserción de un sentimiento comunitario, como la confirmación de los variados vínculos que se dieron en las relaciones. Permitiendo una cohesión más estable y duradera en las actividades que realizaron como su reconocimiento.

En tanto, se demuestra que el cruce de realidad en la identidad entre estas dos culturas fue importante en el periodo señalado, debido a la transformación que tuvieron estos grupos con las relaciones que establecieron, lo que dio la posibilidad de expresar la unión de estos grupos al mezclar sus tradiciones y costumbres en la sociedad chilena, ya que integraron de mejor manera las identidades y realidades que estos vivenciaron en la comunidad, como la afinidad de estas colonias.

Por consiguiente, generando interés en las interacciones que estos establecían a través de dar a conocer y enseñar sus propias culturas en las reuniones en las que participaban, masificando y acentuando de esta manera las redes sociales que instauraron en la comunidad. Lo que hizo que trascendiera de forma positiva las interacciones entre estas dos colonias. Dando validez a la mezcla de identidades en las que vivieron, como la apertura total de la aceptación hacia otras realidades firmando y eliminando la visión negativa que se tuvo entre ellos.

Así, constituyendo una relación de libre expresión de ideas con este cruce, como plantear e instaurar políticas apropiadas para estas dos colonias en el territorio habitado, consintiendo de esta manera establecer y compartir de forma duradera las tradiciones y costumbres de estas identidades, integrando nuevos rasgos culturales y sociales en la comunidad lo que permitió rectificar en estos grupos la buena relación llevada a cabo.

De esta manera entendiendo que el cruce de las identidades coloniales fue fundamental para reescribir una nueva visión de la realidad entre sirios y chilenos, no obstante a que permitió transmitir de generación en generación las tradiciones y costumbres de estos pueblos. Accediendo de manera definitiva a homogenizar las

identidades en las interacciones que estos efectuaron, eliminando de manera tajante la visión negativa que se tenían entre si ambos grupos cuando interaccionaban, como el compartir las diferencias identitarias y de realidad en las cuales se proyectaban.

Por lo tanto, dando a conocer que el cruce de estas dos culturas fue importante para el país, por la permanencia de cohesión que tuvieron estas culturas, al confirmar sus costumbres y tradiciones dentro de esta sociedad, esto ejemplificado en el respeto de ambos por las festividades y espacios que compartieron.

Concluyendo que el cruce de realidad e identidad entre chilenos y sirios permitió establecer la continuidad de una interacción importante en el país, ya que generaron una nueva forma de transmitir las prácticas sociales y culturales que se dieron en Chile, como reconocerse cada grupo participe del otro en las actividades en las que se vincularon.

La vida cotidiana Siria como referente de socialización en la comuna de Recoleta.

En este análisis, se mencionara el proceso que vivió la vida de los grupos sirios en la comuna. Como el desarrollo desde sus inicios por tratar de sociabilizar una cultura diferente a la que ellos tenían a través de diferentes actividades que fueron creando sobre los contextos que los acogía, permitiendo que se pudieran integrar y establecer en el importante círculo comunitario que se reafirmo en Recoleta entre los años 1990 y 2000.

12.5 - Posiciones de lo cotidiano

De esta, manera entendiendo que este proceso social se dio desde la posibilidad que tuvo al poder educarse y poder dedicarse a cualquier área profesional que la formación les permitiera y en donde entre ellas se encontraba el comercio, educación y la cultura. Esto identificado desde la preocupación temprana que tuvieron los grupos sirios con la cohesión como grupo y el poder establecer rasgos culturales permanentes en la comuna, debido a que ya en si se había perdido de gran manera su lengua originaria y la única forma de mantener sus rasgos tradicionales fuera medida desde la expresión de lo que sentía en la sociedad, desde las actividades que formularon en dicha época. A consecuencia de no sufrir

la discriminación que había sufrido la primera generación por parte de los chilenos, permitiendo que estos grupos se inserte de mejor manera a la cultura a la cual habían llegado, pues esto en si permitió uno de los objetivos que tenía estos grupos, era servir como medio de cohesión entre estas dos colonias.

Esto focalizado en la forma que ellos fueron sociabilización en su vida cotidiana, con lo que acontecía a su alrededor, lo cual fue una memoria inestimable de la memoria histórica que ellos tenían y donde quedarían impregnados a través de sus actividades, los valores, las formas de vida, costumbres, inquietudes, nostalgias y forma de relacionarse con el nuevo medio el cual era la comuna de Recoleta.

Por consiguiente, la manera que tuvieron para producir su actividades diarias y poder sociabilizar en los sectores de ese tiempo como establecerse en ellos, se dio en un principio desde la salida de forma irregular de vivir cotidiano, esperando que pasara poco tiempo para conseguir su objetivo el que era que la sociedad chilena los reconociera y estimara, lo que se fue afianzando a través del éxito público que empezaron a tener en sus actividades por el modelo de trabajo que utilizaban, lo que hacía que sirviera como referente para otras visiones de sociabilización en la comuna chilena que se hicieron por otras colonias más adelante. Manifestando la realidad que vivía en ese entonces la sociedad Siria en su relación con la comunidad, esto expresado desde la integración en las actividades de contenidos tanto políticos, sociales y culturales que se generaban dentro de la comuna.

En efecto, la vida cotidiana que hacían los sirios se convierte en el tema principal de la producción de relación que van generando, en consecuencia al interés que siguieron teniendo por relacionarse con el medio que los acogía y el dar a conocer los problemas que ellos experimentaron al relacionarse con los sectores que no los entendía del todo, esto expresado desde el sesgo nacionalista que por ese momento tenían los chilenos con las colonias extranjeras y que fue abarcado desde el cómo los habitantes nacionales de la comuna de Recoleta se relacionaba a ellos con los temas culturales. Provocando que la inquietud de los sirios por la sociedad en que vivían se intensificara de mayor manera en socializaciones que iban generando.

Aunque por otra parte la emigración sirios, como bien es conocido, en su vida cotidiana fundó un movimiento cultural vitalísimo, cambio sin remedio la concepción

de sus interacciones en los países de origen, de manera que sus interacciones, en especial, experimentaron cambios profundos por la influencia de la creación de sus actividades debida a la comunicación que tuvieron estos emigrantes con sus pares chilenos.

En donde se demostró que esta generación sirios se diferenció de la anterior por el cómo vincularon en sus actividades los aspectos que se demostraban en la sociedad, esto demostrado por la diferencia que tuvieron con la primera generación de grupos de descendencia, correspondido a que esta se vinculaba a la sociedad chilena desde una estructura más tradicional que la de ellos y donde no se reflejaban como tal debido al romanticismo y naturalismo con que se tomaban las cosas. Ya que *“el otro a quien le formulamos nuestra demanda satisface nuestro deseo, de tal modo atestigua una cierta actitud respecto a nosotros. El propósito final de nuestra demanda de un objeto no es la satisfacción de la necesidad ligada a él, sino la confirmación de la actitud del otro respecto de nosotros.”* (Zizek: 2000:pág.20). Esto referido al poder demostrar que su vida cotidiana era diferente a los demás y con un sentido de importancia enfocado a lo que importaba en ese momento en la comuna, eran los problemas de interacción que se continuaban reflejando entre ellos.

De esta manera, dando a conocer la vida cotidiana en un inicio tuvo que ser expuesta en los círculos oficiales para que pudieran generar su propia validez y en donde su principal objetivo era el comunicar lo que pasaba dentro de las relaciones que estos tenían con la sociedad chilena. Aunque sus visiones siempre fueron restringidas por el poco espacio para expresar lo que sentían, debido a que sus comunicaciones eran escasas y el chileno se dedicaba más a omitir sus opiniones, aunque le dio cabida a sus actividades, lo que producía que el desarrollo de su vida en un principio fuera difícil por las obstaculizaciones, que se pusieron en el camino al no poder relacionarse de manera entera en las interacciones que este iba teniendo con la comuna. Lo que genera protesta por parte de esta generación, consiguiendo que tuvieran importancia y respaldos de otros sectores de la comuna, las cuales le dedicarían espacios a sus grupos en las actividades que realizaban.

De tal modo, permitiendo que la vida cotidiana de los sirios en la comuna de Recoleta se fuera cada vez mas afianzando y ampliando en su tendencia a poder integrarse y expresarse en los sectores que habitaba, no obstante generando que los grupos de sirio, vaya siendo más representativo en los sectores demostrando la diferencia con generaciones anteriores de su colonia que se establecieron en este lugar, debido a que a ellos les genera preocupación por parte a que *“implican la existencia de un “otro del otro”: un sujeto oculto que maneja los hilos del otro (el orden simbólico) precisamente en el punto en el que este otro comienza a hablar con autonomía, es decir, donde produce un efecto de significado por medio de una contingencia carente de sentido, más allá de la intención consciente del sujeto hablante.”* (Zizek: 2000: pag.38) Esto focalizado desde el punto de vista de que los grupos sirios de esta generación en su sociabilidad de la vida cotidiana en los diferentes sectores de Recoleta no perdiera en su proceso el rumbo y el objetivo en el proceso de inserción y desarrollo de sus actividades, a través de siempre el poder dar a conocer paulatinamente la autenticidad de la cultura que ellos traían pese a las transformaciones que se producían en la comuna, demostrando que las actividades que ellos realizaban tenían que ser una absorción de las relaciones que se generaron entre estas colonias. Permitiendo que se dedicara cada vez más espacio a las interacciones que estos realizaban, por las temáticas que abordaban como el interés que género en la comuna esta sus actividades en relación a ellos mismos.

A causa de que en sus sociabilización en la vida cotidiana en Recoleta impregno un estilo sentimental el cual permitió llegar de mejor manera a las relaciones en las área comercial, cultural y social que se tuvieron con los chilenos, por las colaboraciones que se fueron creando entre estos grupos, en donde el interés siempre fue abrir el campo cultural que tenia la comuna. Lo que se visualizo desde la integración que fueron teniendo de manera incipiente a través de las actividades que concretaron.

Sin embargo, esto se vio en el propósito que tuvo estos grupos al trabajar e iniciar sus proyectos, puesto que siempre en su diario vivir , lo principal era que la obra se iniciara y que rindiera en su desarrollo los mejores frutos dentro de su sano

optimismo por poder cumplir los deseos que tenía con la relación en los sectores donde se movilizaban y que se vinculaba en el cumplimiento de la integración y comunicación que crearon con los chilenos . Por motivo de dar valor y significación en la relación que generaban en el momento de esta misión, la que se identifico desde el poder entender de mejor manera el vinculo que se dio con los conceptos de patria y colectividad en la sociedad y como ellos a estos los sentían desde su actividades dentro de la comuna.

Es decir, las aportaciones en la vida cotidiana que hicieron estos grupos fueron adquiriendo cada vez más importancia, debido a la emoción que ponían en sus trabajos e incluso permitiendo que perduraran en el tiempo la necesidad de forma y fondo que tuvieron en sus relaciones, por las convicciones del poder integrarse completamente, tratando de equilibrar las referencias que hacían los sirios sobre la relación que tenían con los chilenos.

De esta manera, proyectando su proceso vida desde la aparición de nuevos proyectos, puesto que permitiría más rápido capitalizar una relación más firme con los chilenos. Por motivo de cambiar la idea nacionalista que se intensificaba con el paso del tiempo en el que vivieron en esta sociedad. Esto dirigido a través de la “publicidad cultural” que fueron haciendo en los sectores de la comuna que los acogía, porque esta tiene *“la necesidad de crear nuevos estilos no está ligada solamente a los retrasos de la vida privada en relación con la vida profesional, sino con una tensión propiamente occidental: la vida cotidiana presente se inscribe falsamente contra una convicción colectiva que en occidente se ha convertido en estructural”* (Certeau: 1994:pag.160).

Por lo tanto, hay que entender que la vida diaria a través de estos grupos se enlaza en el desarraigo y la añoranza de los cimientos que habían dejado sus descendientes y que fue necesario recrearlos en sus actividades, esto señalado desde sus particulares perspectivas que tuvieron por razones de cómo se vivió en ellos la ruptura de su cultura milenaria , como aportar a la sociedad comunal, referido particularmente desde el problema que tuvieran de identidad en las interacciones , permitiendo que su proceso de sociabilización fueran un tubo enlace a la transculturación y la vida cotidiana que tuvieron estos grupos en su

contacto con individuos de una cultura diferente a la de ellos ,provocando permanencia en la cultura de la sociedad receptora y desarraigo de la originaria.

12.6 - Diferentes modos de vida cotidiana

Sin embargo, se puede establecer que los grupos sirios de esta generación que interaccionaron en la comuna poseían en sus discursos un cierto dejo de identidad cultural como de las costumbres de sus antepasados, los cuales fueron predominantes en su desarrollo en las actividades e inserción a otra realidad diferente a la suya. Por eso su integración dependió de la visualización que tuvieron al identificar a la sociedad receptora, la cual en ese entonces estaba en un permanente movimiento de construcción y reconstrucción , situación que en la relación chileno- Sirios se convirtió a veces receptoras y otras veces intolerable. Lo que hace que su inserción y evolución del desarrollo de la vida cotidiana en sector deponga en evidencia al otro, por causa de que el sirio en sí y sus características para el chileno eran siempre opuestas o no se reconocían, por estar fuera de la sociedad de acogía. Permitiendo plantear desde el aspecto social sus recreaciones y la visión de la comunidad chilena sobre ellos mismos, accediendo a que logran que en su proceso del diario vivir superaran los problemas de identidad que se fueron dando en su inserción al mundo comunal.

De esta manera, la vida cotidiana que este grupo de sirios hace es desde los rasgos de sus actividades, los cuales permitirán en ellos quitar la discriminación que se ejercía por parte de los chilenos y el poder insertarse en el área intelectual de la comuna, estos son por un lado la relación que hace los sirios con el esencialismo, debido a las experiencias comunes que tuvieron que soportar, como los valores que compartían ellos mismos y que se preservaron en gran parte , como la interacción vinculada al proceso histórico de construcción y reconstrucción que se definió en la comuna de Recoleta por los sirios y que incorporaron en diversas etapas de las producciones de las actividades que implementaron.

A causa de que la producción de relaciones se reglamente en estos grupo se ve desde una dinámica sociológica la cual no era favorable a ellos, debido a la constante presión con la que convivían por ser diferentes y que era difícil de superar, no obstante creyendo en que si producían su actividades podían expresar sus sentimientos como lo hacen en el siguiente extracto: *“siendo blancos de*

dicterios y mofas, como en Buenos Aires, tal vez como en todas partes. En las casas de huéspedes se nos acogía con desconfianza, exigiéndonos el pago adelantado; además se nos robaba en la medida y en el peso cuando adquiríamos comestibles u otras cosas.”(Sarah: 1992:pag.79) No obstante entendiendo que la vida cotidiana que desarrollaban estos emigrantes siempre iba a estar destinada a una construcción social en donde se identificarían diversas categorías y áreas de la sociedad chilena. Lo cual afecto de cierta manera a la descendencia árabe, por motivo de que estos comienzan a pertenecer en gran medida a Recoleta, provocando la revelación en sus expresiones del abandono a las lealtades grupales que tenía los sirios, por el concepto de que el sirios se fue integrando cada día más a los sectores que lo acogía, produciendo en ellos que también se diera en sus socializaciones un proceso de construcción y reconstrucción permanente. Esto mencionado a través de los contextos y situaciones históricas que dejan en los sectores donde habitan.

Esto logrado de diversas maneras que le permitieron insertarse más en el área social, cultural y económica de Recoleta, en donde una de ellas fue informarse de lo que pasaba en la sociedad y descubrir las dificultades que siguieron apareciendo, provocando que tuvieran “como también la vocación que tuvieron estos grupos al reafirmar los pensamientos que iban creando y la integración de conciencia en las relaciones que se produjeron en este ámbito, lo que les permitió entender de mejor manera el proceso cultural que se identificaba en el desarrollo de su vida cotidiana.

Según lo cual la vida cotidiana de ellos se enfoca desde el poder ser reconocido por los chilenos en sus relaciones, entonces también reclamando el ser respetados en sus derechos y valorados por la contribución que hacen a la sociedad desde las actividades que ejercen en la comuna en dicha época. Lo que produce que el proceso de sociabilización de ese momento se rectifique desde la postura que las actividades creadas componen su proceso de vida en el que se exterioriza también dos escenarios de identidad, emanados de los vínculos sociales y económicos que se establecieron entre los sirios desplazados en los sectores y los chilenos: el primero se relaciona con una *“identidad culturalmente definida y arraigada en la sociedad chilena. Donde los individuos, en un contexto histórico en movimiento, comparten un conjunto de cualidades, modos de ser, peculiaridades, idiomáticas, tradiciones, ritos, costumbres, memoria acendrada, con los cuales se*

ha constituido una comunidad imaginada, es decir, la nación. ” (Subercaxeaux; 1999. Pag 163) Y el segundo con la propia identidad cultural que traía el sirio heredada del pasado e insertada en el espacio comunal de Recoleta como proyecto a futuro. Estas no pudieron competir, por la oposición en diversos grados en que se fueron ejecutando, porque en sus actividades estas describen diversas formas de intolerancia, que particularizan algunos estereotipos construidos para calificar a ciertos sirios. Por lo que cabe consignar, además, que esta situación de marginalidad y de abandono del sirio fue por la globalización que se estaba viviendo en ese entonces, ya que esta “La peculiar estampa de los emigrantes árabes llamaba la atención de los transeúntes. Con sus canastas desbordando de las más heterogéneas mercancías- pañuelos, medias, espejos, horquillas, carretes de hilo, jabones, imperdibles, botones, miriñaques y peinetas—constituían una figura demasiado pintoresca para que pasaran inadvertidos, además de que su lenguaje se reconocía la distancia. Algunos solían seguirlos, lanzándoles insultos o disparándoles piedrecillas y desperdicios en medio del jolgorio de los espectadores”. (Sarah: 1992:pag.80)

No obstante expresando de esta manera que la vida cotidiana que hacen los sirios opere desde la hibridez que este tienen en la sociedad, donde por una parte tratan de preservar su herencia cultural y por el otro el proceso histórico que tienen que vivir en la sociedad chilena a través de las relaciones que generan y en el cual se incorporan aunque siempre ocultan algunos rasgos identitarios.

Esto formado por las distintas visiones que fueron generando en sus interacciones como en su pensamiento y que fueron influenciados de a poco a la sociedad receptora. Y la extensión que estas tuvieron, las cuales establecieron sus rasgos definitorios en la sociedad comunal y en el contexto de esta. Por lo cual el tratar de desarrollar las actividades que tiene que ver con lo complejo y difícil que se les hizo para los emigrantes de esta generación en la comuna de Recoleta. Esto por el contexto en el cual se encontraban y en donde la perseverancia el trabajo y el deseo de contribuir fue un desafío, en efecto por la transgresión y la forma en que cedieron parte de su identidad en las actividades, lo que se reflejo en la mala traducción de las palabras que ellos habían mencionados en sus expresiones en el idioma originario el cual era el árabe.

En donde se muestran los sentimientos contradictorios de estos grupos al desarrollar sus interacciones, no obstante al camino que se va generando en este desarrollo señalado desde la decadencia de su cultura, lo que hace que este proceso se diera lento, debido a las dudas que se traslucían en su diario vivir, lo que hace que se decante la relación entre estas dos culturas, por la excesiva apertura y aculturación que van adquiriendo estos grupos, sin embargo esta inserción a la comuna no se produce de manera lineal, lo que hace que la sociabilización se hagan desde el preservar lo cultural, debido a que el contingente es renovado periódicamente haciendo que la integración no sea similar en esta área y en relación con los habitantes de la comuna de Recoleta.

De este modo se reconocen en su diario vivir las aportaciones de ambas culturas en su formación, aunque todavía impide que se hagan declaraciones abiertas de la relación que comparten, esto demostrado de igual manera por el cariño que se comparte entre estos grupos y los compañeros chilenos. Como sus relaciones que se grafican en el siguiente dialogo: *“Jalil tenía un aspecto demasiado pintoresco para que pasara inadvertido. Su estampa era desgarrada y su lenguaje ininteligible, lo cual ofrecía un excelente blanco para las mofas y los dicitos, como los habían sufridos Hanna y sus amigos en un comienzo. Ríanse delante de sus narices cuando lo oían chapurrar el español idioma que no podía entrarle en la cabeza. Estos incidentes amargaron su vida su vida a tal punto que no tardo en arrepentirse de haber salido del lado de su padre, adonde había dejado a su mujer y a su hijo, a quienes esperaba traer junto a él cuando ganase algún dinero. Pero la vida no era demasiado fácil para él en América y todos parecían mofarse de su figura y sus palabras. No cesaba de decir a Hanna:*

- *Hermano regresaré al iliblad pues en América no me acostumbro. Hanna procuraba alentarle, asegurándole que análogas humillaciones había tenido la mayoría de los emigrantes en un comienzo.*

- *me avergüenza enfrentarme con la gente y hablarla, y de ese modo jamás aprenderé ese maldito idioma- lamentabas Jalil.”* (Sarah: 1992:pag.130). Por consiguiente, señalándose que estas se mantuvieron debido a la cohesión que no siendo tan permanente permito conseguir respaldo en sus creaciones a través de la ayuda de la comunidad.

Es de esta manera que fue importante para la vida cotidiana siria en la comuna de Recoleta en su avance a la inserción dentro de la comuna el utilizar en sus expresiones el concepto de sociabilización, ya que en ellos permitió entender el contexto intelectual que se ejercía por ese entonces en la comuna, como el definir su propio objetivo en la investigación que plasmaba en sus creaciones, lo cual les permitiría integrarse de mejor manera al proceso histórico intelectual, dejando de lado los rasgos tradicionales que se habían efectuado en la relación que tuvieron en ese entonces.

De tal modo creando un nuevo vocabulario en ellos, en donde lo esencial fuera el poder expresar lo que sentían, lo que condujo a reconocer de que manera eran vistos por la sociedad nacional que los acogía, no obstante afectando su plano social, debido a la incertidumbre que se provocaba en las relaciones, eran por las diferentes nociones de los grupos sirios lo que hacía que la vida cotidiana se transformara en competencia. Esto señalado desde la visión de cómo cada grupo a través de sus ideas genera un discurso del contexto relacional comunal, el cual va implementando a pesar de ser una competencia, una realidad colectiva, porque tratan de referirse a la relación que estos tuvieron con los recoletinos y en las diferentes áreas a las cuales llegaron con su actividades.

Esto expresado en las formas en que se hizo y evoco las actividades y la vida cotidiana que ellos difundieron a través de su comunicación, las cuales se vieron reflejadas en los sistemas en que enmarcaron su relación con la sociedad, lo cual fue por un lado la visión con rasgos individualistas de sus enfoques como el entender la realidad colectiva en la cual estaban inversos y la evolución del pensamiento y sensibilidad que tenía el Sirios en su interacción social.

Esto analizado desde el cómo la vida cotidiana del sirio en la comuna vive las interacciones que se dieron con él y que se señalan en la publicación del autor Benedicto Chuaqui, la cual se titula *memorias de un emigrante* y que se demuestra de la siguiente manera: *“entre tanto, por medio de los diarios y de las gentes que llegaban al baratillo me preocupaba afanosamente de aprender el español. Palabra que oía, la retenía cuidadosamente, buscando la manera de emplearla en la primera oportunidad. Me habían enseñado a contestar “no se puede”, para el caso en que se ofrecía un precio inaceptable por una mercadería.*

Es probable que por una falla del oído, o no me explico por qué circunstancias entendí “no si puede”, imagine que el “no” era el rechazo del “si puede”. Había en el barrio una muchacha traviesa y alegre, a la que nunca le faltaba pretexto para entrar al negocio. Preguntaba por cuanto se le ocurría, ofreciendo precios estrafalarios. Cada una de mis repuestas, empleando el consabido “no si puede” era recibida por ella con una alegre carcajada, sin que yo me percatara del motivo de su risa. ” (Chuaqui: 1991:pag.105) De tal manera se entiende que a través de sus expresiones se pudo ver el respeto que se fue dando cada vez más con la inserción del sirio a la cultura comunal. Como visualizar las diferentes motivaciones que tuvieron al desplazarse en esta sociedad, debido al cumplir con los compromisos destinados y las vinculaciones a nivel familiar que se realizaban entre estas dos colonias y que el sirio expresa a los demás a través de comentar sus travesías como el ser audaz, valiente y decidido en las posturas que tomaba sobre lo que estaba pasando a su alrededor.

Por lo que también Chuaqui menciona en este libro, a través de los procesos en materias de amor que vivió el individuo en cuestión mencionado desde los sentimientos que este concibió y en donde el cómo vio a la sociedad de acogía desde la siguiente expresión: *“tenía motivos para repudiar a los chilenos y también para estimarlos pues conocí gente bondadosa y caritativa en extremo. Mujeres que lloraban en presencia de un caballo herido, y personas que perdían días enteros, dejando de trabajar, por acompañar a un forastero desconocido que no atinaba a orientarse en la ciudad. Otras, que se quedaban sin ni un centavo por auxiliar a un desgraciado. Llegue de este modo a formarme la convicción de que este era el país donde había más gente caritativa.” (Chuaqui.1991:pag.107).*

De esta manera cada vez más el sirio iba entendiendo el espacio de Recoleta, lo que provocaba en su progreso una cierta visión de incertidumbre, en donde cuya experiencia y criterio hizo depender la vida del emigrante, como la profundización de las amistades que se estableciendo, como tener en cuenta siempre la atmósfera que se generaba en la sociedad para no volver al rechazo y que de cierta manera , ya iban en gran medida superando y permitiendo que este siguiera descubriendo y integrándose en este espacio social.

Por consiguiente, el propósito en su vida cotidiana era albergar las culturas desde el poder cambiar las condiciones económicas, culturales y sociales que se tenían como las modificaciones que estos demandaban, debido al aumento de su desarraigo identitarios como los altibajos que se produjeron en su reconstitución, como en la creación de instituciones representativa que los convocara, estableciendo su permanencia en la comuna.

12.7 - Difusión de sentimientos en la vida cotidiana

A partir de poder reconstruir su trayectoria y el acercamiento desde su humildad y perseverancia que ejemplificaron el modo de vida que llevaban los sirios en Recoleta, en donde lo esencial de su vida cotidiana fue la propia curiosidad que fue desarrollando por sí solo el escritor en los diálogos que se generaban en esta zona entre sirios y las actividades que estos ejercían y que se señala en el texto de Garib desde una conversación que se comentó por parte de estos personajes de la siguiente manera su integración en el mundo social y cultural que desarrollaba por ese entonces en la comuna de Recoleta y que se ejemplifica a continuación en la siguiente oración: *“Chile es ahora mi patria realizada en todo cuanto hay aquí de grande, de ideal y de hermoso. Desde las nieves más altas de los andes hasta las rugidoras olas de su mar azul, hay para mí en el aire, en las miradas de las gentes, en su alergia y su tristeza y en la cólera misma del hombre o la naturaleza, una simpatía de la cual mi alma ya no puede prescindir. Amando a mi tierra de la infancia, teniendo muy adentro, fuerte y vivo, el sentimiento de mi raza, y anhelando para Siria el supremo bien de la libertad y de su dignidad, yo no sería sincero sino dijera que también me siento chileno ciento por ciento. Ese chileno que se emociona oyendo la canción nacional, que experimenta una verdadera dicha cuando escucha a un extranjero hablar bien Chile y que daría con gusto la vida si en alguna ocasión fuera necesario, en defensa de sus instituciones de nación soberana.”* (Chuaqui: 1991:pag.129). Lo que demostraba que esta propia curiosidad que tenía el emigrante sirio, también reflejaba un concepto muy utilizados por los chilenos en la relación con ellos el cual era la censura y que efectuara una constante duda por su progreso de inserción a la comuna.

A causa de que a veces la reinterpretación y conquista hacia el otro por los grupos sirios fue un proceso muy vertiginoso, debido a que fomento a que ellos tomaran

una actitud distante, como también la visión de que poco de estos grupos que pudieran acceder a conquistar un espacio de los sectores de dicha comuna, esto generado por que las expectativas a veces no se lograban de la manera que se querían. Lo que enfatizaba un paradigma en su evolución por el ambiente de segregación que este generaba constantemente, en donde la única manera que tuvo el sirio de superar esta situación fue a través de perseverar y desafiar las reglas que imponía el contexto, lo que concedió que reafirmaran su identidad y conservaran el honor colectivo que difundían a través de los enlaces que se daban en las actividades culturales sociales y económicas que se dieron.

Esto manifestado desde el cómo transcurría el día a día de esto emigrantes y que se relata en la novela de Chuaqui. Asimismo dando a saber que la integración y conquista de una relación firme se reflejaba en el esfuerzo constante de su trabajo, aminorando de esta manera con el tiempo la hostilidad que tenían los chilenos hacia ellos, como el transformar el afecto y la amabilidad a los que se incorporaban en sus interacciones.

Por otra parte, hallando en su vida cotidiana los rasgos de formas de aprobación que tenían que seguir y donde el sirio pueda expresar profundamente los sentimientos que tenía de esta sociedad para poder subsistir, a través de aprender su historia, festividades, defectos y virtudes que reconocían a los chilenos como tal.

De tal modo vinculado al expresar el agradecimiento de la acogida y de la inserción que se hizo en la sociedad a favor de ellos y que se expresa en consecuencia, aunque hubiera diferencias de opiniones, el emigrante sirio logró conciliar su identidad biológica y cultural a través de no dejar de lado sus rasgos originales ni tampoco sentirse menos por no ser chileno y que se refleja en la interacción desde el planeamiento que hacen en sus actividades, como también de fomentar constantemente la unidad de los grupos.

Por ende se demuestra que la vida cotidiana de los grupos sirios en la comuna de Recoleta fue un referente importante en la época señalada, debido a que su proceso dio la posibilidad de demostrar desde otro punto de vista, lo que realmente se vivía dentro de los sectores de la comuna donde se asentaron, no obstante a

que insertaron de mejor manera su cultura y la cohesión de su relación con el chileno.

En efecto generando interés en la colonia que los acogía a través de las variadas actividades en común que los sirios efectuaron, estableciendo un gran movimiento social sobre este tema en la comuna, que hizo que trascendiera en los círculos editoriales, sociales y de importancia que existían en la época, dando validez a la opinión que tenían, como el abrir el género de estas actividades hacia otras áreas de la sociedad. Afianzando y ampliando las relaciones que se efectuaron entre estas comunidades.

Por lo tanto accediendo a reflejar transparentemente las experiencias en las cuales estuvieron inversos los sirios al plantear los problemas y anécdotas que vivieron en esta comuna. A través de la revelación e integración de nuevos códigos culturales y sociales, los que permitieron rectificar la contribución que hicieron en el país.

Para esto entendiendo la vida cotidiana fue referente primordial de la nueva actividad que se generó entre ambas colonias, debido a que permitió el asentamiento definitivo del sirios en las creaciones de los sectores que surgieron en la comunidad, eliminando las distancias que se dieron, como el complementar definitivamente las visiones experiencias cotidianas de la conexión intercultural.

Por consiguiente, dando a conocer el objetivo principal en su incursión, el cual fue desde siempre promover las interacciones que creaban y poder a su vez confirmar su importancia dentro de esta sociedad a través de sus escritos.

Concluyendo en este proceso que los autores lograron transmitir lo que realmente querían expresar, siendo un referente importante en el área cultural y social comunitaria de Chile, como el reconocimiento de parte de los chilenos a las actividades que estos desarrollaron con sus experiencias en los sectores.

XIII. Conclusiones

Los resultados de esta investigación permitieron dar cumplimiento a los objetivos de la misma, toda vez que permitieron identificar desde sus comienzos el desenvolvimiento e inserción de los sirios en la comuna de Recoleta.

Esto visto desde las transformaciones y complementaciones de los puntos de vistas que este fue haciendo y que permitieron reflejar el reconocimiento de su inserción, como lo positivo de la interacción con el chileno recoletino, consolidando de esta manera tanto sus actividades y asentamiento en la comuna, traspasando la barrera del idioma y las generalizaciones que de ellos se hacían manteniendo sus rasgos culturales y acomodarse definitivamente a la realidad de su nueva patria.

En tanto a que el emigrante Sirio siempre estuvo dotado para tener una vida integra con las comunidades de recoletinos residentes, e incluirse a una sociedad culturalmente diferente a la suya, accediendo a tomar decisiones que le permitieron adecuar su pertenencia en los ámbitos en que ejercía las relaciones como el proliferar las ideas que tenían sobre los recoletinos, no obstante que su movilidad social les dio la valoración e importancia en el tiempo en el cual vivieron.

Por consiguiente expresando que el proceso del emigrante sirio fue importante para los fenómenos sociales del país, debido a que instauró a través de ellos una nueva percepción de cómo se efectuaba la relación con el otro y el pensamiento que tenía entre ellos, demostrando su continuidad y perfeccionamiento en las relaciones que crearon.

De esta manera vinculando las culturas de estos dos países, como los nuevos códigos que se establecieron entre ellos y que enriquecieron los símbolos y conceptos que utilizaban en los diálogos que establecieron, mejorando su calidad de vida y afirmando el proyecto que habían formulado dentro de la sociedad.

Esto entendido desde la forma en que el sirio se integró a la cultura chilena desde sus actividades, lo que permitió que se estableciera permanentemente en el sector entre los años 1990 al 2000. Dando a conocer que su proceso integrativo dio la posibilidad en ellos de formarse profesionalmente en diferentes áreas artísticas, comerciales e investigativas, demostrando la cohesión del grupo como los rasgos culturales que impregnaron en los sectores donde se asentaron. No obstante los

sirios , reconocieron los valores, formas de vida y costumbres que se produjeron en relación con el nuevo medio. En efecto su integración se convirtió en tema principal de las conversaciones en dicha época, debido a que generó interés en las comunidades recoletinas residentes por la relación que hicieron tanto en los temas culturales como sociales de las mismas, provocando que se intensificara el éxito público de sus actividades, fundando un nuevo movimiento de representar las relaciones cotidianas a través de su actividades, ya que les permitió tener influencia en los cambios profundos que se vivieron dentro de la comuna.

En donde se demostró la diferencia de visión sobre la forma de vida que tenían los sirios en comparación a la de los recoletinos. Desde la exposición en la cual se insertaron y en donde lograron el objetivo de poder comunicar sus visiones sobre la comuna dentro de las interacciones que se dieron con la sociedad de ese entonces , dando cabida a que su actividades traspasaran las obstaculizaciones que se efectuaron en su camino.

A causa de que ellos en su proceso de integración generaron autenticidad cultural, social y económica , si bien gracias a la absorción de las relaciones en las que se establecieron, como el interés de la otra cultura por las temáticas que se abordaban en sus actividades , esto visto desde los diferentes estilos a los cuales adhirieron, accediendo a tener una permanente colaboración de otras aéreas que componían la sociedad, instituyendo la apertura del campo cultural en el cual se establecieron desde la integración.

Por lo tanto demostrando que los sirios representaron discursos desde la propia identidad cultural, construyendo la solución de su inserción al mundo social. Permitiendo vincularlo a través de su actividades al proceso sociológico en que se definieron las diversas etapas que vivieron en los sectores de esta comuna.

De este modo reconociendo los aportes de ambas culturas y el contexto en el cual habitaban, definiendo el objetivo de su inserción en los rasgos tradicionales que crearon e implementaron, haciendo un nuevo vocabulario en el lenguaje de las interacciones que efectuaron.

Por consiguiente demostrando en el sirio que su evolución se vea desde las formas de actuar que tuvo con el chileno en los sectores, obteniendo el poder

reflejar de manera definitiva el campo social de la comunidad, comparándolo con otras actividades que se efectuaban.

Con el fin de romper con la tradición sociológica cultural en desmedro de la cultura Siria, la cual ha predominado en el estudio de este tema, se puso atención, en cambio, a la difusión de los conocimientos reales de la sociedad que representaban, respetando sus diferencias, pensamientos y comportamientos en los que se involucraron.

Puesto que la comuna de Recoleta, tenía que ver la consagración de sus relaciones y actividades, ya que daban a conocer su propia historia, como las formas de sociabilidad que expresaron desde las aplicaciones y reafirmaciones de larga duración que tuvieron en los sectores de la comuna, lo que los beneficio al poder legitimar su asentamiento, realizando nuevo descubrimientos en Recoleta a partir de su experiencias, permitiendo que se conocieran a fondo los motivos de esta interacción.

Por ende su inserción se efectúa a través de un registro histórico- sociológico diferente que facilita la libre expresión en los sectores donde se asentaron, demostrando y enfatizando la potencia del discurso relacional que generaron en esta época pasando a su propia autonomía vivencial, lo que fue factor fundamental para analizar los pensamientos y experiencias que se expresaron en la comunidad. Concibiendo el equilibrio en sus creaciones y homogenizar la inserción a sus actividades, protegiendo las estructuras de su cultura y sus ideas, desde la consistencia que tuvieron estas. En donde sus actividades se consolidaron desde la resistencia a las condiciones del contexto, afirmando su adaptabilidad e inserción como la confirmación de estos grupos.

Por consiguiente estableciendo el cruce de las culturas, desde la constitución de la visión que tuvo el emigrante sirio con su propia realidad e identidad, imponiendo nuevas reglas en la interacción de estas colonias y la complicidad que tuvieron en esta comunidad.

A causa de tolerar y adaptarse a este nuevo contexto distinguiéndose y repercutiendo en la realidad que los acogió, accediendo a tomar una posición dominante en las áreas en que ellos realizaron sus actividades, ampliando sus

movimientos de igualdad y reconocimiento que alcanzaron. Como también dar valor positivo a las visiones que expresaron en sus conversaciones y que distribuyeron en su interlocución desde el argumento discursivo que efectuó, lo que generó pertenencia en los roles que desarrollo en este espacio.

De esta manera manteniendo en pie las relaciones de identidad que se dieron en la vida diaria , lo que hizo que en su movimiento crearan lugares comunes con el chileno eliminando las dificultades que se habían creado, satisfaciendo las necesidades que tenían como dar valor de cambio y de uso a estas relaciones desde su participación. En donde perciben los rasgos claros y distintos de la comunidad que los acogía, lo que hizo que hubiera retroalimentación con la gente que se juntaba alcanzando la inserción a la realidad de una manera objetiva, que permitió entender al sirio como al chileno las opiniones claramente y acercarse de manera intensiva a la sociedad como los roles que debían cumplir, no obstante compartiendo las interpretaciones y explicaciones que se dieron.

Según lo cual permitió entender el cruce de realidad e identidad desde la transformación común de los códigos, aumentando la importancia de sus actividades. Si bien dejando en claro la percepción a la cual adscribió, ya que sus descripciones permitieron en el enlazar las redes sociales del contexto, donde percibió y analizo la percepción de los mensajes que se generaron en los polos y que forjaron en el efectivamente su desarrollo.

De esta manera adquiriendo la identidad que ellos querían a través de la transformación que produjeron con su imagen, generando coyunturas sociales en las interacciones que hizo en la realidad. Demostrando originalidad y singularidad en sus representaciones culturales, validando de esta manera las actividades que realizaban como su nueva identidad a causa de descifrar los diferentes signos que emergieron de las áreas de la sociedad. Reemplazando totalmente su mundo desde la pluralidad de los discursos y la búsqueda permanente de respuestas, lo que hacían verlo importante en la comunidad.

En donde se demostró el contenido de las interrelaciones que estableció, porque pudo guiar fluidamente su presencia identitaria, como clarificar las situaciones que vivió en esta época en particular, entablando un equilibrio en las relaciones que produjo y los discursos públicos que expresó. No obstante a que se aceptara su

reconocimiento personal de su nueva identidad, haciendo más viable al sirio su identificación, lo que permitió generar vinculaciones personales y colectivas en la relación con el recoletino.

Puesto que en el cruce de identidad y realidad se pudo incentivar el sentido de fraternidad, compromiso y lealtad entre estos grupos, reflejando un proyecto de larga duración en la vida diaria como de herencia cultural. Lo que daba estabilidad para poder formar una relación en conjunto superando los desafíos y dedicándose a configurar las propuestas necesarias para los problemas que se dieron en la sociedad.

En consecuencia los sirios introdujeron a esta nueva tradición una forma de ver la realidad y el cruce de su identidad con el recoletino para poder tener una razón poderosa en la participación de actividades tanto culturales como sociales de esta comuna, percibiendo y entendiendo lo que pasaba a su alrededor lo cual fue basado a través de la creación y generación de sus actividades y el apropiarse culturalmente de elementos originarios de la comuna que los acogió.

Por otro lado la metodología que se utilizó en este trabajo de investigación basada en el enfoque cualitativo, nos permitió entender el proceso de integración social que tuvo el sirio con el recoletino, como el dar una visión más explícita e interpretativa de las relaciones que crearon en cada sector y el estudio minucioso del emigrante hacia esta comunidad, describiendo el rol al cual se tuvo que integrar y adaptar en esta sociedad.

Esto reflejado desde la expresión que formuló en las actividades, rescatando la percepción y representación que tuvo a una realidad diferente a la suya como los lazos que generó con los habitantes de este territorio, ya que para la investigación fue una parte esencial en la producción de su trabajo y creación el poder generar conocimiento a través de las relaciones que formo en este con texto. No obstante que permitió en este trabajo centrarnos en las motivaciones que tuvo este grupo para insertarse en dicha comuna y como de esta manera se pudieron acercar hacia ellos.

A causa de que los datos que se recogieron en este trabajo permitieron crear un análisis pertinente del tema en cuestión, como la valoración de estas nuevas

visiones que avalaron a que esta investigación fuera más efectiva, con la finalidad de afirmar el estudio de material escrito, ya que dio cuenta la percepción que tenía el sirio con el chileno, comprendiendo con mayor precisión las interpretaciones que efectuaron , permitiendo destacar el área investigativa que se desarrolló en este trabajo.

De esta manera accediendo a establecer la pauta de los capítulos que se realizaron a través de su estructura y el sistematizar el tiempo en el cual este tema se desarrolló, pudiendo comprender la integración del sirio en Recoleta y el aporte que hizo a la sociedad. Esto tomando en cuenta la importancia de los nuevos contenidos que crearon en la comuna ejemplo: Exposiciones gastronómicas, artísticas, empresariales.

Esto visto mediante el desarrollo del análisis que se efectuó en este trabajo de investigación, en donde se utilizaron tres conceptos fundamentales los cuales son emigración, interculturalidad y vida cotidiana , los que permitieron entender el cómo los sirios expresaron la interacción con los habitantes que los acogía.

De esta manera se pudo explicar de mejor manera el proceso que vivió, ya que desde el punto de vista se consiguió entender la integración que tuvieron los sirios , estableciendo que estas prácticas que hicieron en su relación fueran constructivas para el mundo social al cual se tuvo que adaptar, esto visto desde la interactividad y comunicación que generaron con la otra comunidad y que se baso permanentemente en la eliminación de las visiones previas que tenían cada grupo.

Por consiguiente manifestando que la metodología abordada nos permitió entender el como ellos fueron regulando las cosas de la vida diaria desde el poder satisfacer su anhelo de integración a esta sociedad y como en ellos se generó una nueva construcción de identidad a través de las visiones que tuvieron de la sociedad chilena.

Por otra parte señalando que en este trabajo se identificó desde la escritura que hicieron los verdaderos reconocimientos y testimonios de los Sirios, los cuales fueron importantes para su relación con el chileno y para la integración de este a las

actividades que se desarrollaba en esa época , permitiendo que el sirio se asentara en la realidad de esta comunidad.

Con lo anteriormente comentado se puede señalar que la metodología que se elaboró en este trabajo abordó de mejor manera las fuentes sociológicas que se utilizaron en este tema como el interpretar y analizar la labor que ellos crearon con sus actividades dentro de la comuna.

A partir de esto se puede afirmar que las diferentes actividades que se eligieron en este trabajo de los espacios en donde se asentaron los sirios y que surgieron entre los años 1990 a 2000, permitieron entender la superación que tuvieron en su desarrollo los Sirios al poder eliminar la tensión que se había dado en un comienzo entre estos dos grupos a través de integrar las costumbres de cada pueblo, no obstante a que pudieron demostrar sus sentimientos con el establecimiento de sus labores en los sectores iconos de la comuna, en donde la interacción que genero permitió en ellos crear e instituir los propios componentes culturales que generaron lo que lo acercó y estableció en esta sociedad que en un principio había sido desconocida para ellos y que se validó a través de las relaciones que se efectuaron en la época mencionada.

Esto demostrándose en los diálogos que género como en la apropiación de espacios en los que se instaló y la mejor calidad de vida que fue adquiriendo este con el pasar de los años en este contexto y el poder integrarse definitivamente a la realidad que se vivía en ese entonces, la que se simbolizo en las anécdotas que comentaban y que algunas se mencionaron en este trabajo validando de manera definitiva su inserción como interacción con el otro en la sociedad chilena.

En efecto permitiendo en ellos cumplir sus motivaciones al poder entender los actos que realizaron los chilenos con ellos, reforzando sus conocimientos como la importancia de su legado, no obstante a que estableció sin mayor inconveniente su nueva identidad y el respeto entre estas dos colonias.

Por tanto demostrando de esta manera que el emigrante Sirio en este trabajo se vinculó desde su estructuración y representación en la comunidad de acogida, a través de que logro que sus relaciones fueran duraderas y actividades lo avalaran como señal de desarrollo y beneficio para este país.

A causa de que el emigrante sirio logró sentirse más cómodo por las posibilidades que generó con esta nueva construcción social y cultural, determinando lo importante e indispensable que fue en el desarrollo de su labor como grupo en la comuna, ya que trascendió las barreras que había estipulado en relación con el Recoletino, debido a que afrontó y logró con empeño sus anhelos de pertenecer a este lugar, alcanzando propiedad en los discursos y representaciones que creó, contribuyendo de gran manera a este país.

Esto debido a que la instauración de sus actividades y representación en la sociedad fue importante en la exposición de los temas que surgían en la comunidad, no obstante a que significó un gran avance en la participación, como su voluntad para mejorar la relación cultural en sus interacciones y que se demuestra en esta investigación a través de la creación de una nueva memoria social en este contexto. Lo que le permitió demostrar sus capacidades y habilidades en las representaciones que vertieron y en donde se acentuaron, los valores, las formas de vida y sus costumbres del nuevo medio que habían generado.

Por ende señalando la gran motivación que siempre tuvieron por querer participar intensivamente de la sociedad que los acogía, les concedió en ellos el desarrollar y elaborar libremente las temáticas a las que adhirieron en sus actividades, a manera de obtener acceso a fuentes materiales para sus representaciones y transmisión cultural que crearon. No obstante a que las convergencias que se dieron en esta relación con el Recoletino les permitieron entender de mejor manera la forma de pensar que tenía, como agregar nuevas visiones en su interacción.

Por consiguiente favoreciendo sus representaciones interacciones y el progreso de esta colonia en el país, desde la preservación de lo que construyeron, enfatizando la importancia de su integración, a través su relación activa con la sociedad desde las propias historias de vida que se representaron en este trabajo, consolidando de manera definitiva la relación de estas dos colonias en esa época.

Por último y enlazado a lo anteriormente comentado se puede decir que este trabajo de investigación de la integración de los sirios en la comuna de Recoleta (1990-2000) en su desarrollo adquiere importancia en el área sociológica de los estudios culturales, debido a que su proyección es considerable en las temáticas que esta área aborda, como los proyectos que se pueden generar desde este tema,

ya que en Chile aunque en este último tiempo se halla intensificado el interés por saber de otras colonias, culturas y regiones del mundo , no se ha especializado específico de los sujetos de esta cultura sino que solo lo han hecho de una manera superficial. Por tanto este trabajo aporta con una nueva perspectiva de análisis respecto de la relación del emigrante sirio con el recoletino, como también del rescate de discursos que se han mantenido silenciados dándoles el valor necesario que posee, ya que esto movimiento migratorio ha sido importante en el desarrollo social, económico y cultural del país.

De tal modo permitiendo conocer la realidad de cómo este grupo de emigrantes vivió en esta comunidad, a través de descubrir los temas contingentes que surgieron en la época del 1990 a 2000 a través de esta área cultural, de esta manera vincularon las afinidades que se dieron con los chilenos desde las interacciones y el proyecto de larga duración que tiene este tema dentro de los estudios culturales, ya que siempre podrán ir surgiendo nuevas interpretaciones dentro de la temática de la integración e interrelación . En tanto esto visto a partir del poder replantear y reescribir desde una óptica más micro social esta cultura y los puntos de encuentro con la historia cultural chilena.

De esta manera dando importancia y re significación a este proceso, desde el poder abrir el espacio de este tema en el campo de los estudios culturales, además de permitir que tanto esta colonia como otras que no han sido estudiadas puedan participar del nuevo desarrollo que se genera en Chile, cumpliendo de esta forma el objetivo que tuvo desde un inicio este trabajo el cual es difundir lo que piensa esta cultura sobre la comuna de Recoleta , potenciando y reviviendo el espacio social – cultural que nos rodea.

XIV. Bibliografía

Textos:

Aguiló. [Alfonso](#). (2012). *Libertad y tolerancia en una sociedad plural El arte de convivir*. Editorial Palabra. España.

Andreu. García. Pérez. (2007). *Cuadernos metodológicos n- 40*. Ed. Cis. España.

Auil, José. (1993). *Aldea Blanca*. Editorial Universitaria. Chile.

Bhabha. Homi. (1994). *El Lugar de la Cultura*. Editorial Manantial. Argentina.

Balibar. Etienne. (1997). *Nombres y lugares de la verdad*. Ed. Nueva visión. Argentina.

Certeau. Michel. (1999). *La cultura en plural*. Editorial Nueva visión. España.

Chartier. Roger. (2002). *El mundo como representación*. Editorial Gedisa. . España.

Chuaqui, Benedicto. (1991). *Memorias de un Emigrante*.. Editorial Zig-Zag. Chile.

Goffman. Erving. (2006). *Frame analysis*. Ed. Siglo veintiuno. España.

Guha. Ranahit. (2003). *La Historia en el Término de la Historia Universal* .Editorial Crítica. España.

Garib, Walter. (1991). *El viajero de la alfombra mágica*. Editorial fértil provincia. Chile.

Garfinkel, Harold (2006). *Estudios de etnometodología*. Editorial Anthropos. Colombia.

Flick, U. (2004). *Introducción a la investigación cualitativa*. Ed. Morata, España.

Larraín, Jorge. (1996). *Identidad personal e identidad nacional en el proceso de globalización*. Editorial Andrés Bello. Chile.

Larrain, Jorge (2001). *Identidad Chilena*. Ed. LOM. Chile.

McMillan, James y Schumacher, Sally. (2005). *Investigación educativa*. Ed. Pearson. España

Novick. Susana. (2008). *Las migraciones en América Latina*. Ed. Catálogos. Argentina.

Spivak. Gayatri. (2009). *Pueden Hablar los Subalternos*. Editorial Museu D' Art Contemporani. España.

Sarah, Roberto. *Los Turcos*. 1992. Editorial Pacifico. Chile.

Simmel. George. (2012). *El extranjero*. Sequitur. España.

Theodosiadis. Francisco. (1996). *Alteridad la Deconstrucción del Otro*. Editorial Magisterio. Santa fe de Bogotá, Colombia.

Wolf. Mauro. (2000). *Sociologías de la vida cotidiana*. Ed. Teorema. España

Zizek, Slavoj. (2000). *Mirando al Sesgo una introducción a Jaques Lacan a través de la cultura popular*. Editorial. Paidós. Argentina.

ARTICULOS

Agar. Lorenzo. (2006). *Árabes y judíos en Chile apuntes sobre la inmigración y la integración social*. Editorial Iberoamericana. Argentina.

Araya, Rosa. (1986). *Iglesia Ortodoxa en Chile*. Universidad de Chile, Facultad de Filosofía y Educación. Centro de Estudios Árabes. Chile.

Rebolledo. Antonia y Agar. Lorenzo. (2006). *La inmigración árabe en Chile: los caminos de la integración*. Ediciones Unesco. Chile.

Covarrubias, Carmen. (1991). Cuadernos de historia Departamento de ciencias históricas universidad de Chile. Chile.

Liñero. Enrique. (1998) *Un mundo llamado Recoleta*. Ediciones unicornio. Chile.

Talciani, Jaime. (1986) *Tarde en Recoleta*. Editorial Andrés bello. Chile.

Subercaxeaux, Bernardo. (1999). *Camino interferidos de lo político a lo cultural. Reflexiones sobre identidad cultural*. Universidad de Chile. Chile.

Yaser, Juan. (1997). *El movimiento literario americano- árabe en América latina*. Ediciones Unesco. España.

Villegas, Jorge. (1996). *Inmigración Amarilla*. Sociedad Nacional de Agricultura. Chile.

Diarios

Diario el nuevo recoletino. (2001). Santiago de Chile

Diario La voz de Recoleta (1995). Santiago de Chile

XV. Anexos

. Caricatura de un árabe jugando ajedrez con un chileno



Fuente: http://historiaycuriosidadesdelilusionismo.blogspot.com/2009_10_01_archive.html

Memorial del emigrante árabe ubicada en la comuna de Recoleta, Santiago de Chile



Fuente: <http://arabismos.blogspot.com/2009/09/emigracion-arabe-en-chile-identidad-y.html>

Sector Av. Perú



Fuente:<http://www.skyscrapercity.com/showthread.php?t=507854>

Sector Patronato



Fuente: <http://santiagoimperdible.cl/barrio-patronato/>

Cerró Blanco



Fuente: <http://www.recoleta.cl/?p=2033>